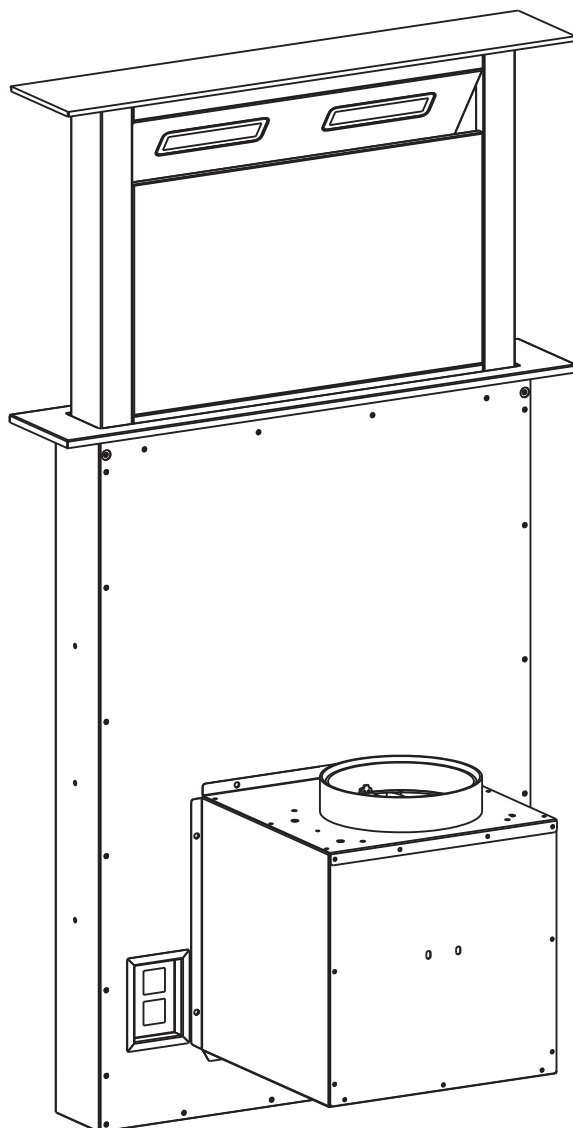




COOKETM
&LEWIS



CLDHB90 3663602842729

V10517



=



+



EN IMPORTANT - Please read carefully the separate safety guide before use.

FR IMPORTANT - Lire attentivement le guide de sécurité séparé avant utilisation.

PL WAŻNE - Przed użyciem proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa.

DE WICHTIG - Bitte lesen sie die separaten sicherheitsanweisungen vor gebrauch.

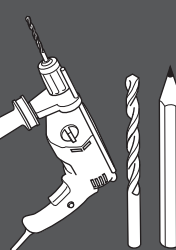
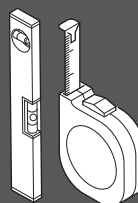
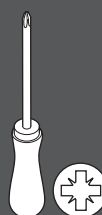
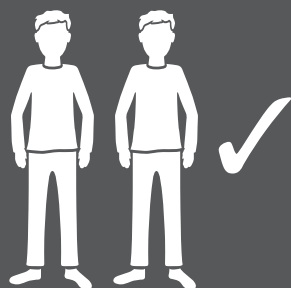
RUS ВАЖНО - Пожалуйста, внимательно прочитайте отдельное руководство по технике безопасности перед использованием.

RO IMPORTANT - Vă rugăm să citiți cu atenție ghidul de siguranță separat înainte de utilizare.

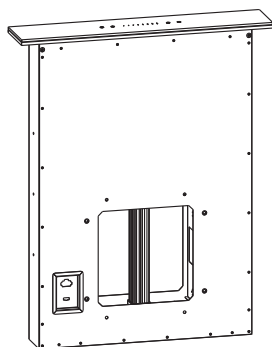
ES IMPORTANTE - Lea atentamente la guía de seguridad separado antes de utilizar.

PT IMPORTANTE - Leia atentamente o guia de segurança separado antes de usar.

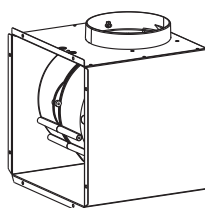
TR ÖNEMLİ - Kullanmadan önce emniyet kurallarını lütfen dikkatle okuyun.



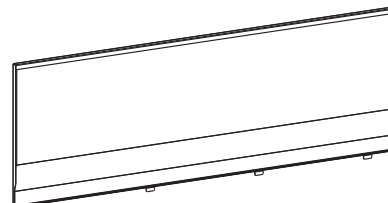
6mm



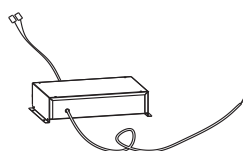
[01] x1



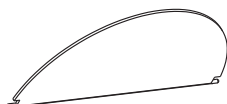
[02] x1



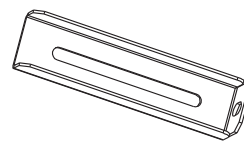
[03] x1



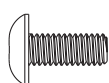
[04] x1



[05] x1



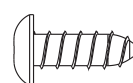
[06] x2



[07] x8
(4 x 10mm)



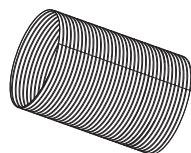
[08] x2
(4 x 8mm)



[09] x6
(4 x 18mm)



EN Not included
 FR Non inclus
 PL Nie dołączono
 DE Nicht inbegriffen
 RUS Не прилагается
 RO Nu este inclus
 ES No incluido
 PT Não incluída
 TR Dahil değildir



VENT PACK (Ø150mm)
 3663602843153



EN Preparation
 DE Vorbereitung
 ES Preparación
 FR Préparation
 RUS Подготовка
 PT Preparação
 PL Przygotowanie
 RO Pregătire
 TR Hazırlık

2



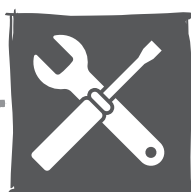
EN Installation
 DE Installation
 ES Instalación
 FR Installation
 RUS Установка
 PT Instalação
 PL Instalacja
 RO Instalare
 TR Montaj

4



EN Use
 RO Utilizare
 FR Utilisation
 ES Uso
 PL Użytkowanie
 PT Utilização
 DE Benutzung
 TR Kullanım
 RUS Использование

EN	30	RO	50
FR	34	ES	54
PL	38	PT	58
DE	42	TR	62
RUS	46		



EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUS Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım
 FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

EN	32	RO	52
FR	36	ES	56
PL	40	PT	60
DE	44	TR	64
RUS	48		



EN Installation
DE Installation
ES Instalación

FR Installation
RUS Установка
PT Instalação

PL Instalacja
RO Instalare
TR Montaj

EN This appliance must be installed correctly by a qualified person, strictly following the manufacturer's instructions. This appliance can only be fitted into a worktop.

Warning: Danger of electric shock! The power supply must be cut off before the appliance is installed completely.

Only a qualified person in compliance with the instructions provided can install the appliance. The manufacturer declines all responsibility for improper installation, which may harm persons and animals and cause damage.

Check the package and make sure you have all of the parts listed.

Decide on the appropriate location for your product.

This product contains glass, please take care when fitting or handling to prevent personal injury or damage to the product.

Important: If the room contains a fuel burning appliance, such as a gas, or oil fired, central heating boiler, which is not of the 'Balanced Flue' type, you should make sure that there is adequate air inlet into the room at all times so that fumes from the boiler are not drawn back into the room by the Cooker Hood.

The specifications plate is available on this appliance. This plate displays all the necessary identification information for ordering replacement parts.

If you sell the appliance, give it away, or leave it behind when you move house, make sure you also pass on this manual so that the new owner can become familiar with the appliance and its safety warnings.



WARNING: This down draft hood is NOT suitable for use with gas hobs.

To ensure sufficient space between the appliance and your electric hob, this is only suitable for installation within a floor standing kitchen island.

The air MUST be extracted to the outside of the house using a 150mm vent kit (not supplied). Recirculation is not possible with this appliance.

FR Cet appareil doit être correctement installé par une personne qualifiée, en suivant rigoureusement les instructions du fabricant. Cet appareil peut être uniquement monté dans un plan de travail.

Avertissement : risque de choc électrique ! L'alimentation électrique doit être coupée avant que l'appareil ne soit installé complètement.

Seule une personne qualifiée, conformément aux instructions fournies, peut installer l'appareil. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'installation incorrecte susceptible de blesser des personnes et des animaux et de provoquer des dommages.

Vérifier l'emballage et s'assurer qu'il contient toutes les pièces énumérées.

Décider de l'emplacement approprié pour votre produit.

Ce produit comporte du verre, rester prudent lors du montage ou de la manipulation pour éviter toute blessure ou dommage du produit.

Important : si la pièce est équipée d'un appareil à combustion, par exemple une chaudière centrale au gaz ou au fioul, qui n'est pas de type « insert étanche », vous devez vous assurer qu'une quantité

suffisante d'air entre dans la pièce, de sorte que les vapeurs provenant de la chaudière ne soient pas renvoyées dans la pièce par la hotte de cuisine.

La plaque signalétique est disponible sur cet appareil. Cette plaque affiche toutes les informations d'identification nécessaires pour commander des pièces de rechange.

Si vous vendez l'appareil, si vous le donnez, ou si vous le laissez lors de votre déménagement, assurez-vous de transmettre ce manuel de façon à ce que le nouveau propriétaire puisse se familiariser avec l'appareil et les avertissements de sécurité.



AVERTISSEMENT : Cette hotte à courant descendant n'est pas adaptée à une utilisation avec des plaques de cuisson à gaz.

Afin d'assurer un espace suffisant entre l'appareil et votre plaque de cuisson électrique, l'appareil ne peut être installé que dans un îlot de cuisine.

L'air DOIT être aspiré à l'extérieur de la maison à l'aide d'un kit d'évacuation de 150 mm (non fourni). Le recyclage n'est pas possible avec cet appareil.

PL To urządzenie musi zostać prawidłowo zamontowane przez wykwalifikowaną osobę, ściśle przestrzegającą instrukcji producenta. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do montażu w blacie.

Ostrzeżenie: Ryzyko porażenia prądem! Zasilanie musi być odcięte do momentu zakończenia montażu urządzenia.

Wyłącznie wykwalifikowana osoba może zamontować to urządzenie, postępując zgodnie z instrukcjami. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za nieprawidłowy montaż, który może spowodować obrażenia u ludzi i zwierząt lub uszkodzenia mienia.

Sprawdzić zawartość opakowania i upewnić się, że wszystkie elementy zostały dostarczone zgodnie ze specyfikacją.

Należy określić odpowiednie miejsce montażu produktu.

Ten produkt zawiera szkło; podczas montażu i obsługi zachować ostrożność, aby uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzeń mienia.

Ważne: Jeśli w pomieszczeniu znajduje się urządzenie zasilane paliwem gazowym, lub zasilany olejem kocioł centralnego ogrzewania, który nie jest wyposażony w zamkniętą komorę spalania, należy upewnić się, że w pomieszczeniu przez cały czas dostępny jest odpowiedni wlot powietrza, aby opary generowane przez te urządzenia nie były zasysane przez okap kuchenny.

Na tym urządzeniu znajduje się tabliczka znamionowa. Tabliczka przedstawia wszystkie informacje dotyczące specyfikacji potrzebne do zamówienia części zamiennych.

W przypadku sprzedaży urządzenia lub przeprowadzki należy oddać tabliczkę lub pozostawić ją na swoim miejscu. Należy również przekazać niniejszą instrukcję obsługi nowemu właścicielowi, aby umożliwić mu zaznajomienie się z urządzeniem i ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa.



OSTRZEŻENIE: Ten okap NIE nadaje się do stosowania z kuchenkami gazowymi.

Aby zapewnić wystarczającą ilość miejsca pomiędzy urządzeniem i elektryczną płytą grzejącą, okap można montować wyłącznie w ramach tzw. „kuchni wyspowej”.

Powietrze musi zostać odprowadzone na zewnątrz za pomocą przewodu wentylacyjnego o średnicy 150 mm (przewód nie jest częścią zestawu). To urządzenie nie jest przystosowane do recyrkulacji powietrza.

DE Dieses Gerät ist korrekt und durch eine entsprechend qualifizierte Person unter Beachtung der Herstelleranweisungen zu installieren. Dieses Gerät kann nur in eine Arbeitsplatte eingebaut werden.

Warnung: Stromschlaggefahr! Vor der Installation des Geräts muss die Stromversorgung ausgeschaltet werden.

Die Installation des Geräts darf ausschließlich durch eine entsprechend qualifizierte Person und unter Beachtung der Anweisungen erfolgen. Der Hersteller haftet nicht für eine unsachgemäße Installation, die zu Verletzungen von Menschen und Tieren führen und Schäden verursachen kann.

Überprüfen Sie die Verpackung und stellen Sie sicher, dass alle aufgeführten Teile in der Packung vorhanden sind.

Wählen Sie einen geeigneten Einsatzort für Ihr Produkt.

Dieses Produkt enthält Glas. Gehen Sie beim Montieren und Handhaben umsichtig vor, um Verletzungen oder eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden.

Wichtig: Befindet sich im Raum eine Vorrichtung zum Verbrennen von Brennstoff, beispielsweise eine Gas- oder Ölzentralheizung, die über keinen Ausgleichsabzug verfügt, sollten Sie sicherstellen, dass der Raum permanent mit ausreichend Frischluft versorgt wird, sodass keine Brandgase der Heizung von der Dunstabzugshaube in den Raum zurückgesaugt werden.

Auf dem Gerät befindet sich ein Typenschild. Auf diesem Schild befinden sich alle für die Bestellung von Ersatzteilen erforderlichen Informationen.


Wenn Sie das Gerät bei einem Umzug verkaufen, verschenken oder zurücklassen, stellen Sie bitte sicher, dass Sie dieses Handbuch weitergeben, sodass sich der neue Besitzer mit dem Gerät und seinen Sicherheitshinweisen vertraut machen kann.



WARNUNG: Diese Downdraft-Dunstabzugshaube ist NICHT geeignet für das Kochen mit Gaskochfeldern.

Dieses Gerät ist nur geeignet für den Einbau in einer auf dem Boden stehenden Kücheninsel, um sicherzustellen, dass zwischen dem Gerät und dem Elektrokochfeld ausreichend Platz verfügbar ist.

Die Luft MUSS mit einem 150-mm-Entlüftungsbausatz (nicht im Lieferumfang enthalten) nach draußen abgesaugt werden. Eine Umwälzung ist bei diesem Gerät nicht möglich.

 Установка прибора должна производиться квалифицированным специалистом со строгим соблюдением инструкций производителя. Данный прибор предназначен для установки только в столешницу.

Предупреждение. Риск поражения электрическим током! Не подключайте прибор к источнику питания до полного завершения установки.

Установка может производиться только квалифицированным специалистом в соответствии с приведенными инструкциями. Производитель снимает с себя всю ответственность за неправильную установку, которая может повлечь за собой ущерб и нанести вред людям и животным.

Проверьте комплект поставки и убедитесь в наличии всех указанных деталей.

Выберите подходящее место для установки прибора.

Прибор содержит элементы из стекла, поэтому во избежание травм и повреждения самого прибора соблюдайте необходимые меры предосторожности при установке и эксплуатации.

Важно. Если в помещении установлен отопительный прибор без уравновешенной тяги, например газовый или жидкотопливный котел центрального отопления, убедитесь, что в помещение всегда поступает достаточно воздуха, чтобы кухонная вытяжка не затягивала обратно дымовые газы.

На приборе присутствует табличка с техническими характеристиками. Она содержит всю

информацию, необходимую для заказа запасных деталей.

Если вы собираетесь продать прибор, отдать его или оставить новым жильцам при переезде, передайте данное руководство новому владельцу прибора, чтобы он мог ознакомиться с необходимой информацией и правилами безопасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Вытяжка, встраиваемая в столешницу, НЕ подходит для использования с газовыми варочными панелями.

Требуется обеспечить достаточное пространство между прибором и электрической варочной панелью, поэтому установка данного прибора допускается только в напольном кухонном острове.

Отведение воздуха из помещения ДОЛЖНО выполняться с помощью комплекта для вентиляции 150 мм (приобретается отдельно). Данный прибор не поддерживает вариант с рециркуляцией.

RO Acest aparat trebuie instalat corespunzător de o persoană calificată, urmând cu strictețe instrucțiunile producătorului. Acest aparat se poate monta numai pe un banc de lucru.

Avertisment: Pericol de electrocutare! Alimentarea trebuie întreruptă înainte de montarea completă a aparatului.

Numai o persoană calificată în conformitate cu instrucțiunile furnizate poate instala aparatul. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru instalarea necorespunzătoare, din cauza căreia se pot accidenta persoane sau animale și se pot produce daune.

Verificați ambalajul și asigurați-vă că aveți toate piesele specificate.

Decideți locul de montare al produsului.

Acest produs conține sticlă, aveți grijă la montare sau manipulare pentru a preveni vătămrile corporale sau deteriorarea produsului.

Important: În cazul în care încăperea conține un dispozitiv care funcționează pe bază de combustibil, precum o centrală termică care funcționează pe bază de gaz sau motorină, care nu este de tipul „Tiraj forțat”, asigurați-vă că există un aport de aer corespunzător în încăperea în mod permanent, astfel încât gazele arse din boiler să nu fie trase înapoi de hotă.

Plăcuța cu specificații este disponibilă pe aparat. Pe plăcuță sunt afișate toate informațiile de identificare necesare pentru comandarea pieselor de schimb.

Dacă vindeți, donați sau lăsați aparatul când vă mutați în altă casă, predați și acest manual noului proprietar pentru ca acesta să cunoască aparatul și avertismentele de siguranță.



AVERTISMENT: Această hotă cu tiraj inversat NU este potrivită pentru utilizare cu plite pe gaz.

Pentru a asigura suficient spațiu între aparat și plita electrică, acest aparat este adecvat numai pentru montare într-o insulă de bucătărie amplasată pe podea.

Aerul TREBUIE evacuat în exteriorul casei cu ajutorul unui set de ventilație de 150 mm (neinclus). Recircularea aerului nu este posibilă cu acest aparat.

ES Este aparato debe ser instalado correctamente por una persona cualificada y que siga estrictamente las instrucciones del fabricante. Este aparato solo se puede instalar en una encimera.

Advertencia: Peligro de descarga eléctrica. La corriente eléctrica debe permanecer cortada hasta que el dispositivo esté completamente instalado.

Solo debe instalar el aparato una persona cualificada que debe, además, seguir las instrucciones suministradas. El fabricante declina cualquier responsabilidad por una instalación incorrecta, que puede causar lesiones a personas y animales, y provocar daños.

Compruebe el paquete y asegúrese de tener todas las piezas de la lista.

Decida sobre la ubicación adecuada para el producto.

Este producto contiene cristal; tenga cuidado durante el montaje o la manipulación para evitar lesiones personales o daños en el producto.

Importante: Si en la habitación hay un aparato que use combustible, como una caldera de calefacción central de gas o gasóleo que no sea del tipo “estanco”, debe asegurarse de que hay una entrada de aire suficiente y constante, de modo que los gases de la caldera no sean reabsorbidos a la habitación de nuevo por la campana.

Este dispositivo cuenta con una placa de especificaciones que muestra toda la información de identificación necesaria para realizar pedidos de piezas de recambio.

Si vende, regala o deja instalado el aparato al mudarse de casa, asegúrese de pasar también este manual, de modo que el nuevo propietario pueda familiarizarse con el aparato y las advertencias de seguridad.



ADVERTENCIA: Esta campana de encimera NO es apropiada para su uso con cocinas de gas.

Para garantizar que haya suficiente espacio entre el dispositivo y los fogones eléctricos, esta campana solo es apta para su instalación en una isla de cocina.

El aire DEBE extraerse hacia el exterior de la vivienda mediante un kit de ventilación de 150 mm (no suministrado). No usar este aparato en modo de recirculación.

PT Este aparelho tem de ser instalado corretamente, por uma pessoa qualificada, seguindo rigorosamente as instruções do fabricante. Este aparelho só pode ser instalado numa bancada.

Aviso: Perigo de choque elétrico! A alimentação tem de ser cortada antes de o aparelho ser completamente instalado.

O aparelho só pode ser instalado por uma pessoa qualificada, em conformidade com o manual de instruções fornecido. O fabricante recusa qualquer responsabilidade por uma instalação incorreta que possa prejudicar pessoas e animais e causar danos.

Verifique a embalagem e certifique-se de que dispõe de todas as peças indicadas.

Escolha o local adequado para o produto.

Este produto contém vidro. Tenha cuidado durante a instalação ou utilização para evitar ferimentos pessoais ou danos no produto.

Importante: Se existir na divisão um aparelho que consuma combustível, como, por exemplo, uma caldeira de aquecimento central a gás ou a óleo de combustível, que não seja do tipo “Balanced Flue”, deve certificar-se de que existe uma entrada de ar adequada na divisão em todos os momentos, para que os vapores da caldeira não regressem à divisão pelo exaustor.

A placa de especificações está disponível neste aparelho. Esta placa apresenta todas as informações de identificação necessárias para encomendar peças de substituição.

Se vender o aparelho, oferecê-lo ou deixá-lo ao próximo morador quando mudar de casa, certifique-se de que entrega este manual, para que o novo proprietário possa familiarizar-se com o aparelho e os respetivos avisos de segurança.



AVISO: Este exaustor de fluxo descendente NÃO é adequado para uso com placas a gás. De forma a assegurar um espaço suficiente entre o aparelho e a placa elétrica, este exaustor é apenas adequado para instalação numa ilha de cozinha de montagem no chão. O ar TEM de ser extraído para o exterior da casa através de um kit de ventilação de 150 mm (não fornecido). Com este aparelho, não é possível realizar a recirculação.

Ⓜ Bu cihaz üreticinin talimatlarına tamamen uyularak uzman bir kişi tarafından doğru şekilde monte edilmelidir. Bu cihaz yalnızca bir tezgahın üzerine sabitlenebilir.

Uyarı: Elektrik çarpabilir! Cihaz tamamen monte edilene kadar güç kaynağı kapalı olmalıdır.

Yalnızca uzman bir kişi, belirtilen talimatlara uygun olarak cihazı monte edebilir. Üretici, insanlara ve hayvanlara zarar verebilecek ve hasara neden olabilecek hatalı montaj konusunda hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Ambalaj içeriğini kontrol edin ve listelenen parçaların hepsinin elinizde bulunduğundan emin olun.

Ürününüzü yerleştireceğiniz uygun bir yer belirleyin.

Bu ürün cam içerir, fiziksel yaralanmayı veya ürünün zarar görmesini engellemek için montaj veya taşıma sırasında lütfen dikkat edin.

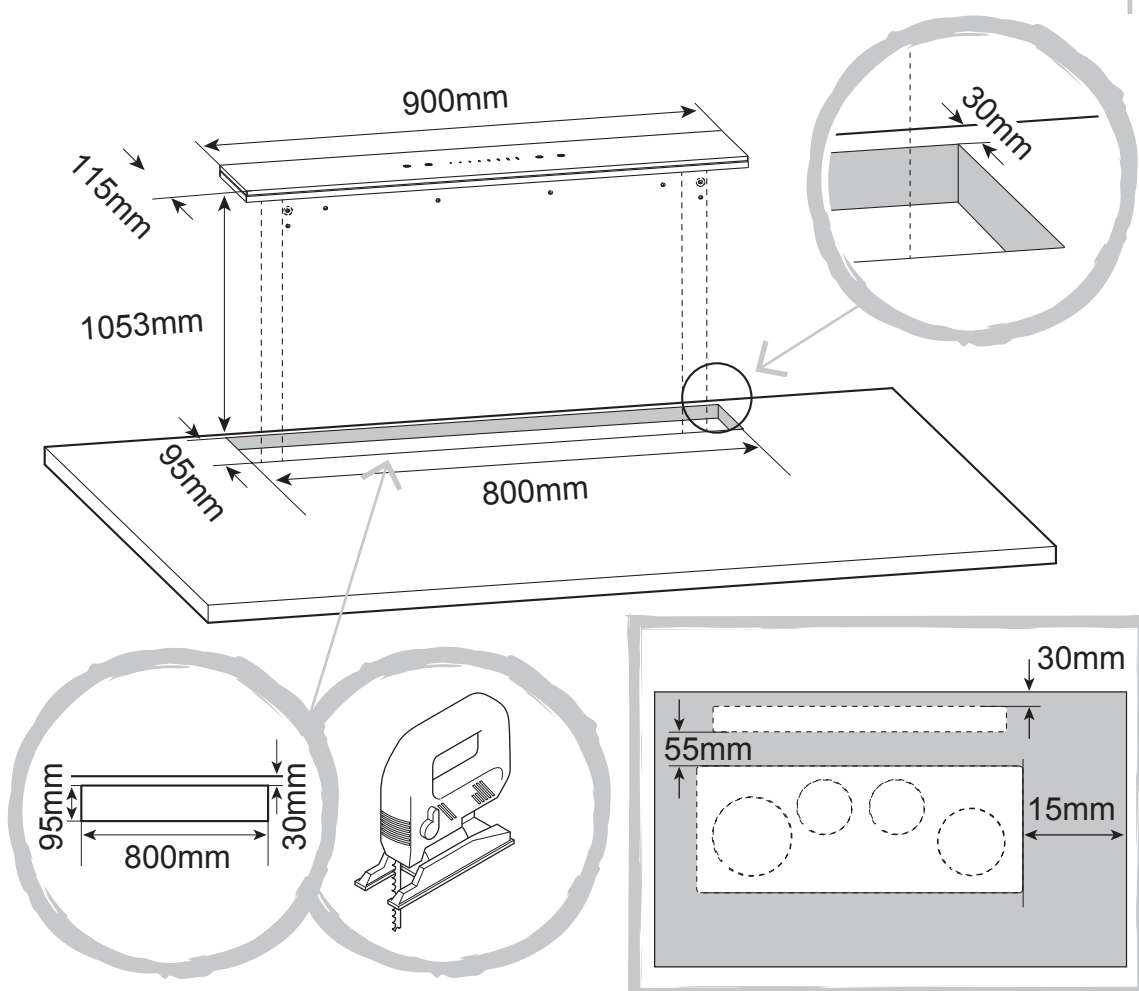
Önemli: Odada, “Dengeli Egzoz” türü olmayan, gaz veya yakıt yakan kazan, kombi gibi yakıt yakan araçlar bulunuyorsa kazandan/kombiden çıkan dumanların Davlumbazdan odanın içine geri girmemesi için her zaman odaya yeterli hava girişi sağlandığından emin olmalısınız.

Bu cihaz üzerinde özellik plakası mevcuttur. Bu plakada, yedek parça siparişi vermek için gerekli tüm tanımlama bilgileri yer alır.

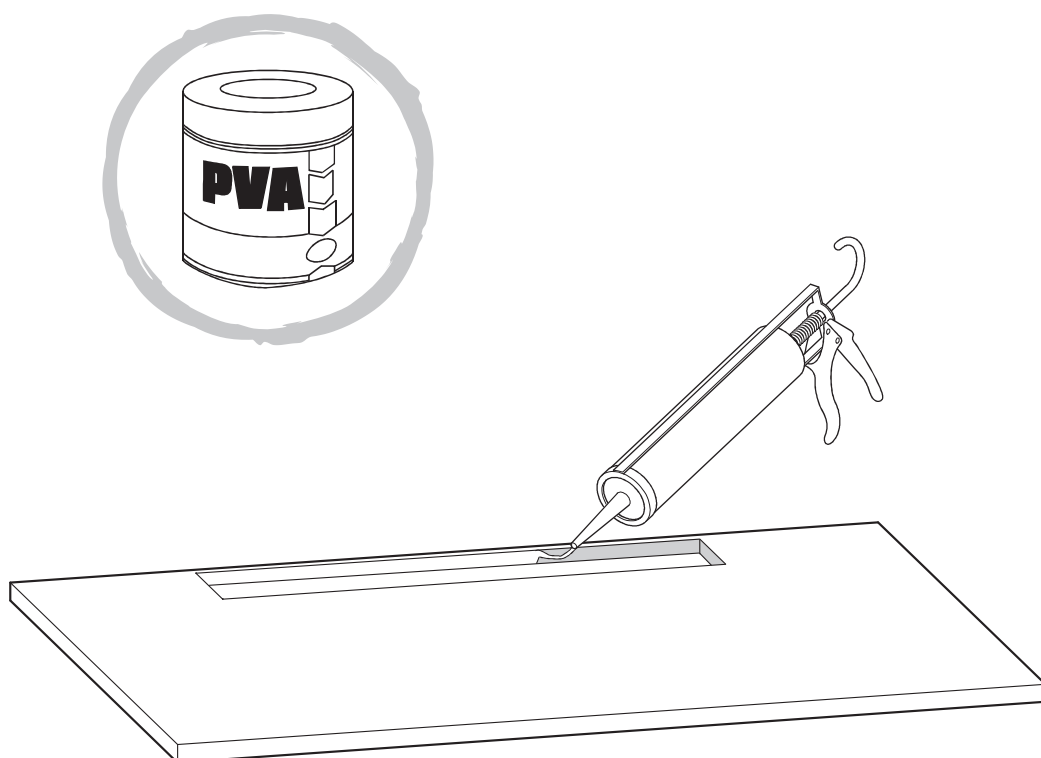
Evden taşınırken bu cihazı satarsanız, birine verirsiniz veya orada bırakırsanız yeni kullanıcının cihazı ve güvenlik uyarılarını öğrenebilmesi için bu kullanım kılavuzunu da teslim ettiğinizden emin olun.



UYARI: Bu aşağı çekmeli davlumbaz, gazlı ocaklar ile kullanıma uygun DEĞİLDİR. Cihaz ile elektrikli ocağınızın arasında yeteri kadar mesafe bırakılmasını sağlamak amacıyla bu cihaz yalnızca ayaklı mutfak adalarına montaj için uygundur. Hava, 150 mm havalandırma kiti (dahil değildir) kullanılarak ev dışına tahliye EDİLMELİDİR. Bu cihaz ile devridaim yapılamaz.



- **EN** Cut an aperture in the worktop using a jigsaw as shown.
- **FR** Découper une ouverture dans le plan de travail à l'aide d'une scie sauteuse, comme indiqué.
- **PL** Wyciąć otwór w blacie przy użyciu wyrzynarki, jak pokazano na ilustracji.
- **DE** Arbeiten Sie mit einer Stichsäge wie abgebildet eine Öffnung in der Arbeitsplatte heraus.
- **RUS** Вырежьте отверстие в столешнице с помощью электролобзика, как показано на картинке.
- **RO** Tăiați o deschidere în blatul de lucru cu un ferăstrău pendular, conform schiței.
- **ES** Corte una abertura en la encimera con una sierra de calar como se muestra en la figura.
- **PT** Corte uma abertura na bancada utilizando uma serra pendular, conforme ilustrado.
- **TR** Tezgah üzerinde bir oyma testeresi yardımıyla gösterildiği şekilde bir açıklık kesin.



● Seal the cut edge of the worktop using silicone sealant or PVA adhesive. **IMPORTANT:** ensure that either product is fully cured as per the manufacturer's instructions before you commence installation of the hood. This hood **MUST NOT** be sealed into the worktop.

● Sceller le bord découpé du plan de travail à l'aide d'un joint en silicone ou de l'adhésif PVA. **IMPORTANT :** s'assurer que l'un ou l'autre de ces produits est complètement sec en suivant les instructions du fabricant avant de commencer l'installation de la hotte. Cette hotte **NE DOIT PAS** être scellée dans le plan de travail.

● Uszczelnić wycięte krawędzie blatu za pomocą silikonowego uszczelnacza lub kleju PVA. **WAŻNE:** przed przystąpieniem do instalacji okapu należy upewnić się, że użyty produkt całkowicie wysychł, zgodnie z instrukcją jego producenta. Okap **NIE MOŻE** zostać przyklejony do blatu.

● Versiegeln Sie die Schnittkante der Arbeitsplatte mit einer Silikondichtung oder einem PVA-Kleber. **WICHTIG:** Stellen Sie sicher, dass das jeweilige Produkt gemäß Herstelleranweisung vollständig ausgehärtet ist, bevor Sie mit der Installation der Dunstabzugshaube beginnen. Diese Dunstabzugshaube **DARF NICHT** mit der Arbeitsplatte verkittet werden.

● Покройте обрезанную кромку силиконовым герметиком или клеем ПВА. **ВАЖНО.** Прежде чем начинать установку вытяжки, убедитесь, что герметик или клей полностью высох в соответствии с инструкциями производителя. Данная вытяжка **НЕ ДОЛЖНА** быть зафиксирована на столешнице с помощью указанных выше материалов.

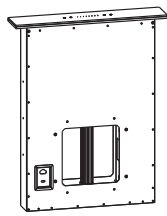
● Sigilați muchia tăiată a blatului de lucru cu produs de etanșare pe bază de silicon sau adeziv PVA. **IMPORTANT:** aceste produse trebuie să fie întărite complet conform instrucțiunilor producătorului înainte de instalarea hotei. Această hotă **NU TREBUIE** închisă etanș în bancul de lucru.

● Selle el borde cortado de la encimera con sellador de silicona o pegamento PVA. **IMPORTANTE:** Asegúrese de que el producto esté completamente seco según las instrucciones del fabricante antes de iniciar la instalación de la campana. Esta campana **NO DEBE** sellarse a la encimera.

● **PT** Vede a extremidade cortada da bancada com vedante de silicone ou cola vinílica. **IMPORTANTE:** certifique-se de que os produtos estão completamente secos, seguindo as instruções do fabricante, antes de iniciar a instalação do exaustor. Este exaustor **NÃO PODE** ser ficar instalado com vedação na bancada.

● **TR** Tezgahın kesik kenarına silikon macun veya PVA yapıştırıcı uygulayın. **ÖNEMLİ:** Davlumbazın montajına başlamadan önce ürünün bakımının üretici talimatlarına tamamen uygun şekilde yapılmış olmasına dikkat edin. Bu davlumbaz, tezgah üzerine **YAPIŞTIRILMAMALIDIR**.

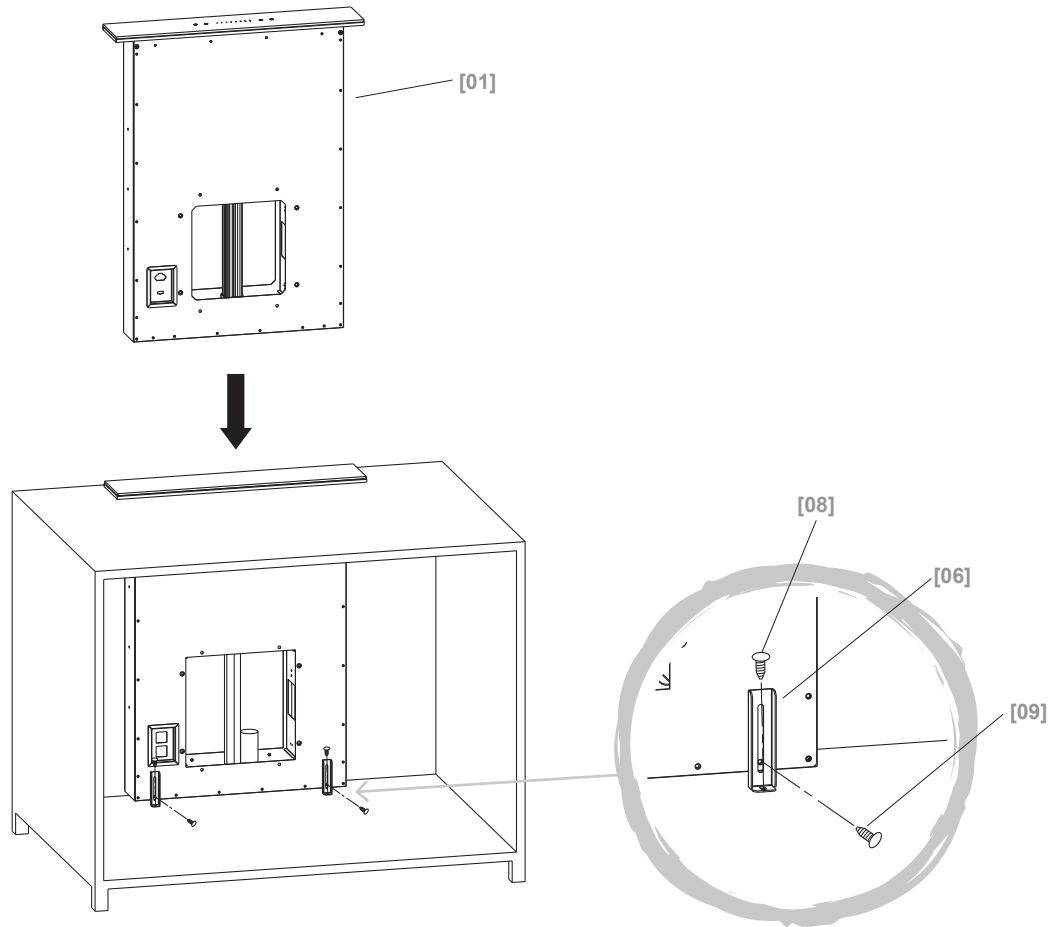
.....



[01] x1



[06] x2

[08] x2
(4 x 8mm)[09] x2
(4 x 18mm)

EN Install the hood, and secure to the base of the floor cabinet.

WARNING: Use only the same size of fittings and mounting screws as recommended in this instruction manual. Failure to follow these instructions may result in electrical hazards.

FR Installer la hotte et la fixer à la base de l'élément de cuisine.

AVERTISSEMENT : utiliser uniquement la même taille de fixations et de vis de montage comme il est recommandé dans ce manuel d'instructions. Le fait de ne pas observer ces instructions peut entraîner des dangers électriques.

PL Zamontować okap i przymocować do szafki podłogowej.

OSTRZEŻENIE: Używać wyłącznie tych rozmiarów złączek skręcanych i śrub mocujących, jakie są zalecane w instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi grozi porażeniem prądem elektrycznym.

DE Installieren Sie die Dunstabzugshaube und befestigen Sie sie am Sockel des Bodenkörpers.

WARNUNG: Benutzen Sie nur solche Teile und Befestigungsschrauben, die im Bedienungshandbuch angegeben werden. Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, können Elektroschocks und andere Gefahren die Folge sein.

RUS Установите вытяжку и закрепите ее в основании напольного шкафчика.

Предупреждение. Используйте крепежные детали и винты только такого размера, который рекомендован в данном руководстве. Игнорирование данных рекомендаций может привести к поражению электрическим током.

RO Instalați hota și asigurați baza dulapului de podea.

AVERTISMENT: Utilizați numai aceeași dimensiune de elemente de fixare și de șuruburi de montare, conform recomandărilor din acest manual de instrucțiuni. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate

avea drept rezultat pericole de natură electrică.

● **ES** Instale la campana y fíjela a la base del armario de suelo.

ADVERTENCIA: Utilice accesorios y tornillos de montaje del tamaño recomendado en este manual. Si no sigue estas instrucciones, pueden surgir riesgos eléctricos.

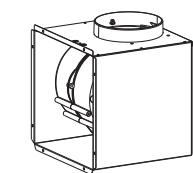
● **PT** Instale o exaustor e fixe a base ao armário de montagem no chão.

AVISO: Utilize apenas encaixes e parafusos de fixação do mesmo tamanho, conforme recomendado neste manual de instruções. O não cumprimento destas instruções poderá resultar em perigos elétricos.

● **TR** Davlumbazı monte edin ve ayaklı dolabın tabanına sabitleyin.

UYARI: Yalnızca bu kullanım kılavuzunda önerilen boyutlarda bağlantı elemanları ve montaj vidaları kullanın. Bu talimatlara uyulmaması yaralanmalara veya elektriksel tehlikelere yol açabilir.

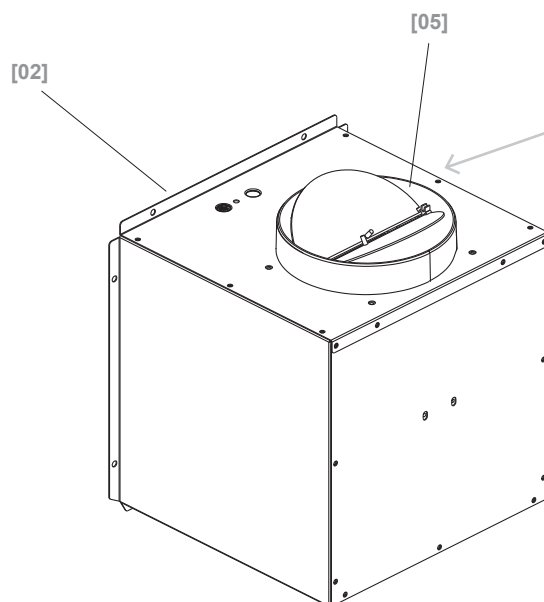
.....



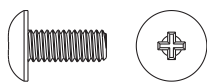
[02] x1



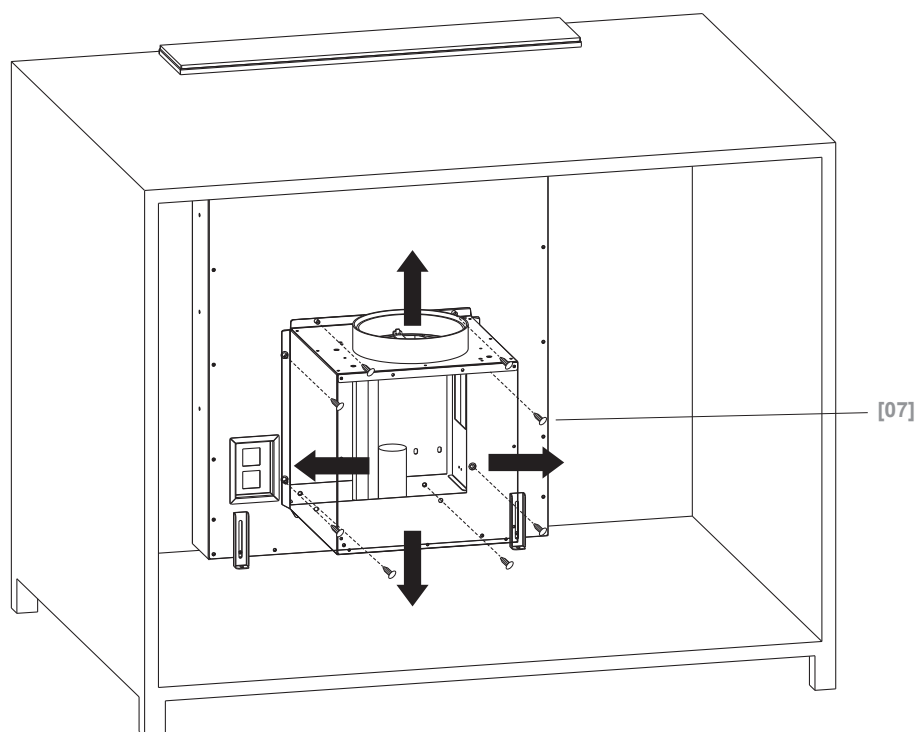
[05] x1



- **EN** Attach the air outlet connector to the top of the pump casing.
- **FR** Fixer le raccord de sortie d'air sur le corps de la pompe.
- **PL** Zamontować złącze wylotu powietrza na górze obudowy pompy.
- **DE** Befestigen Sie den Anschluss des Luftauslasses an der Oberseite des Pumpengehäuses.
- **RUS** Зафиксируйте соединитель отводного воздуховода на верхней части корпуса насоса.
- **RO** Montați conectorul de ieșire a aerului în partea superioară a carcasei pompei.
- **ES** Conecte el conector de salida de aire a la parte superior de la carcasa de la bomba.
- **PT** Ligue o conector de saída do ar à parte superior da caixa da bomba.
- **TR** Hava çıkışı konektörünü pompa gövdesinin üzerine bağlayın.



[07] x8
(4 x 10mm)



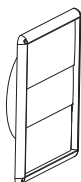
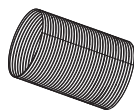
- EN Connect the pump casing to the side of the hood using screws 4 x 10 screws x8. The casing can be joined to the hood in four different directions to allow the 150mm venting kit (not supplied) to be connected as required.
- FR Brancher le corps de la pompe sur le côté de la hotte à l'aide de 8 vis 4 mm x 10 mm. Le corps peut être raccordé à la hotte dans quatre directions différentes afin de pouvoir raccorder le kit d'évacuation de 150 mm (non fourni), selon les besoins.
- PL Połączyć obudowę pompy z odpowiednią stroną okapu za pomocą 8 wkrętów 4 mm x 10 mm. Obudowa pompy może zostać zamocowana do okapu w czterech różnych kierunkach tak, aby umożliwić podłączenie przewodu wentylacyjnego 150 mm (nie wchodzi w skład zestawu).
- DE Befestigen Sie das Pumpengehäuse mithilfe von acht 4 x 10-Schrauben an der Seite der Dunstabzugshaube. Das Gehäuse kann in vier verschiedenen Richtungen an der Dunstabzugshaube befestigt werden, um den bedarfsgerechten Anschluss des 150-mm-Entlüftungsbausatzes (nicht im Lieferumfang enthalten) zu ermöglichen.
- RUS Подсоедините корпус насоса к вытяжке с помощью 8 винтов 4мм x 10мм. Корпус насоса можно подключить к вытяжке одной из четырех сторон, чтобы затем выполнить установку комплекта для вентиляции 150 мм (приобретается отдельно) в соответствии с инструкциями.
- RO Conectați carcasa pompei la partea laterală a hotei cu ajutorul celor 8 șuruburi de 4 mm x 10 mm. Carcasa poate fi conectată la hotă în patru direcții diferite pentru a permite montarea tubulaturii de evacuare de 150 mm (neinclusă) după necesități.
- ES Conecte la carcasa de la bomba al lateral de la campana 8 tornillos de 4 x 10. La carcasa se puede unir a la campana en cuatro direcciones diferentes para permitir que el kit de ventilación de 150 mm (no suministrado) se pueda conectar del modo necesario.
- PT Ligue a caixa da bomba à lateral do exaustor com 8 parafusos de 4 mm x 10 mm. A caixa pode ser ajustada ao exaustor em quatro direções diferentes, de forma a permitir que o kit de ventilação de

150 mm (n o fornecido) seja ligado conforme necess rio.

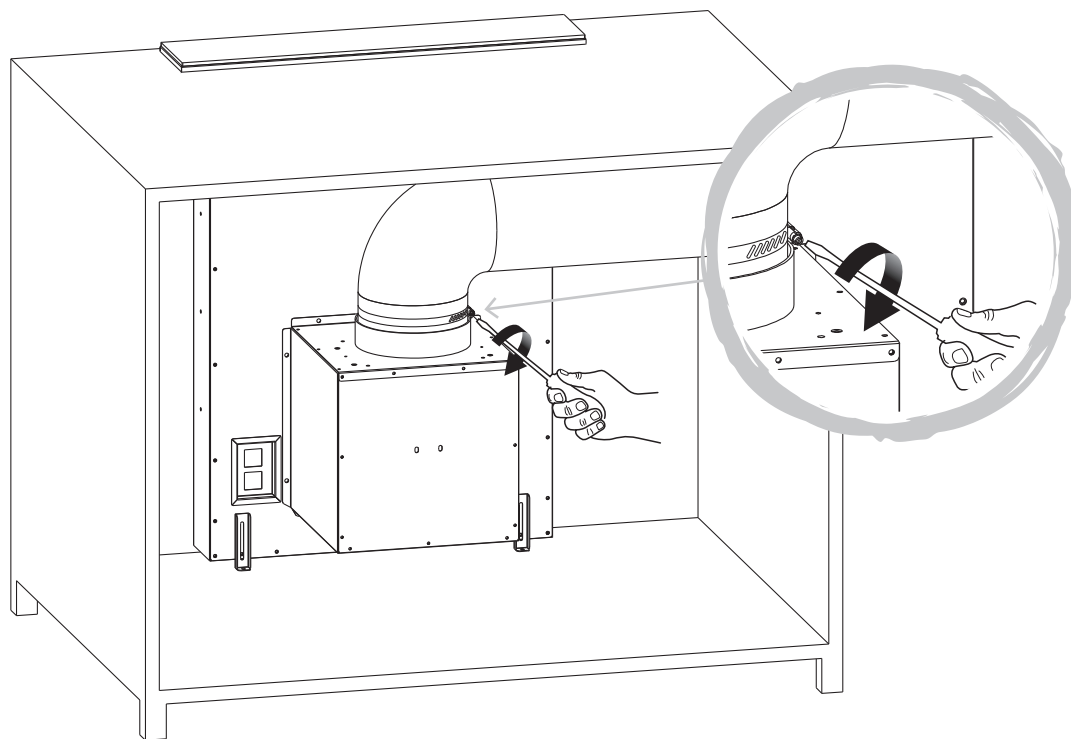
● Pompa g vdesini 8 adet 4 x 10 vida kullanarak davlumbazın yan tarafına baėlayın. G vde, 150 mm havalandırma kitinin (dahil deėildir) gerektiėi şekilde baėlanabilmesi i in davlumbaza d rt farklı y nde sabitlenebilir.

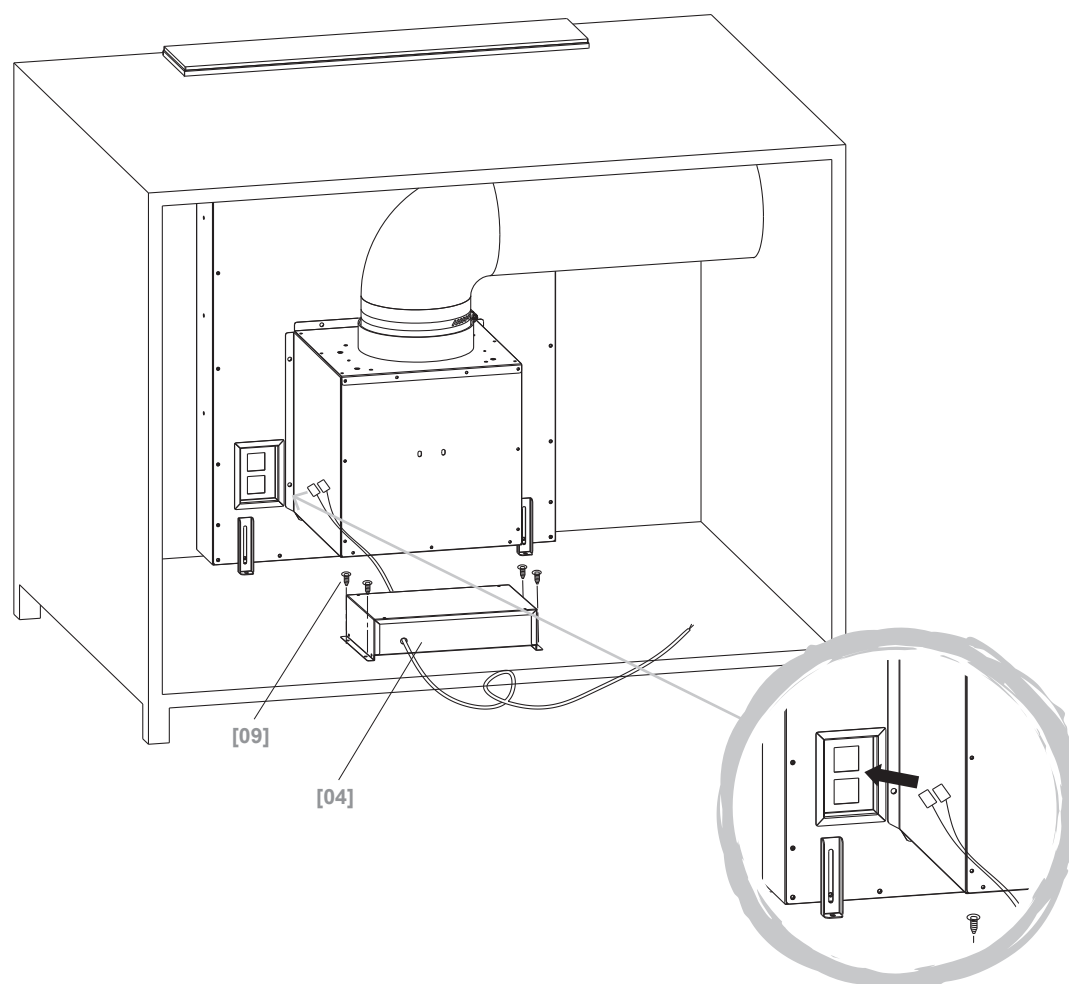
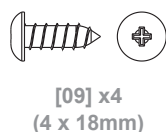
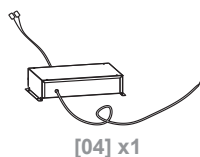
.....

06



VENT PACK
(Ø150mm)





EN Install the vent kit as per the instructions through the floor cabinet housing to the outside. Attach the electrical supply unit to the base of the floor cabinet using screws and connect the mains supply cable to the hood.



WARNING: Do not site the electrical supply unit and fused spur near to any water or waste pipes to avoid risk of water damage.

FR Installer le kit d'évacuation à travers l'élément de cuisine, vers l'extérieur, en suivant les instructions. Fixer le boîtier d'alimentation électrique sur la base de l'élément de cuisine à l'aide de vis et brancher le câble d'alimentation sur la hotte.



AVERTISSEMENT : ne pas placer le boîtier d'alimentation électrique et le boîtier avec fusible à proximité de conduites d'eau ou d'évacuation afin d'éviter tout risque de dommages causés par l'eau.

PL Zamontować przewód wentylacyjny zgodnie z instrukcją i wyprowadzić przez szafkę podłogową na zewnątrz budynku. Używając wkrętów zamontować zasilacz elektryczny do podstawy szafki podłogowej i podłączyć do okapu przewód zasilający.



OSTRZEŻENIE: Nie montować zasilacza ani gniazda zaopatrzonego w bezpiecznik w pobliżu rur wodociągowych lub kanalizacyjnych, aby uniknąć ryzyka uszkodzeń wynikających z zalania.

DE Installieren Sie den Entlüftungsbausatz gemäß den Anweisungen durch den Bodenkörper nach draußen. Befestigen Sie die Stromversorgungseinheit mit Schrauben am Sockel des Bodenkörpers, und verbinden Sie das Netzkabel mit der Dunstabzugshaube.



WARNUNG: Platzieren Sie die Stromversorgungseinheit und den Schutzschalter nicht in der Nähe von Wasser- oder Abwasserrohren, um potenzielle Wasserschäden zu vermeiden.

RUS Установите комплект для вентиляции в соответствии с инструкциями, выведя его через корпус напольного шкафчика наружу. Зафиксируйте блок электропитания на нижней панели напольного шкафчика с помощью винтов и подсоедините кабель питания к вытяжке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не размещайте блок электропитания и коммутационную коробку рядом с источниками воды и дренажными трубами, чтобы избежать риска их повреждения от влаги.

RO Instalați setul de evacuare conform instrucțiunilor, prin carcasa dulapului de podea spre exterior. Montați sursa de alimentare electrică de baza dulapului de podea cu șuruburi și conectați cablul de alimentare la hotă.



AVERTISMENT: Pentru a evita riscul de deteriorare din cauza apei, nu amplasați sursa de alimentare electrică și întrerupătorul cu siguranță lângă o sursă de apă sau conducte de apă.

ES Instale el kit de ventilación según las instrucciones a través de la base del armario hacia el exterior. Fije la fuente de alimentación a la base del armario con tornillos y conecte el cable de alimentación a la campana.



ADVERTENCIA: No sitúe la fuente de alimentación ni el interruptor con fusible cerca del agua ni de tubos de residuos para evitar el riesgo de daños por humedad.

PT Instale o kit de ventilação, de acordo com as instruções, através do armário de montagem no chão até ao exterior. Ligue a unidade de alimentação elétrica à base do armário de montagem no chão com parafusos e ligue o cabo de alimentação ao exaustor.



AVISO: Não posicione a unidade de alimentação elétrica e a tomada derivada com fusível perto de tubos de água ou de esgotos, de forma a evitar o risco de danos provocados pela água.

TR Havalandırma kitini talimatlara uygun olarak ayaklı dolabın gövdesinden dışa doğru monte edin. Elektrik kaynağı birimini vidaları kullanarak ayaklı dolap tabanına bağlayın. Ana güç kaynağı kablolarını davlumbaza bağlayın.



UYARI: Suyun vereceği hasarları önlemek için elektrik kaynağı birimini ve sigortalı desteği herhangi bir su veya atık borusu yakınına yerleştirmeyin.

Installation

All installation must be carried out by a competent person or qualified electrician. Before connecting the mains supply ensure that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.

Direct Connection

This appliance must be connected directly to the mains using a omnipolar circuit breaker with a minimum opening of 3mm between contacts.

The installer must ensure that the correct electrical connection has been made and that it complies with the wiring diagram.

The cable must not be bent or compressed.

Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent

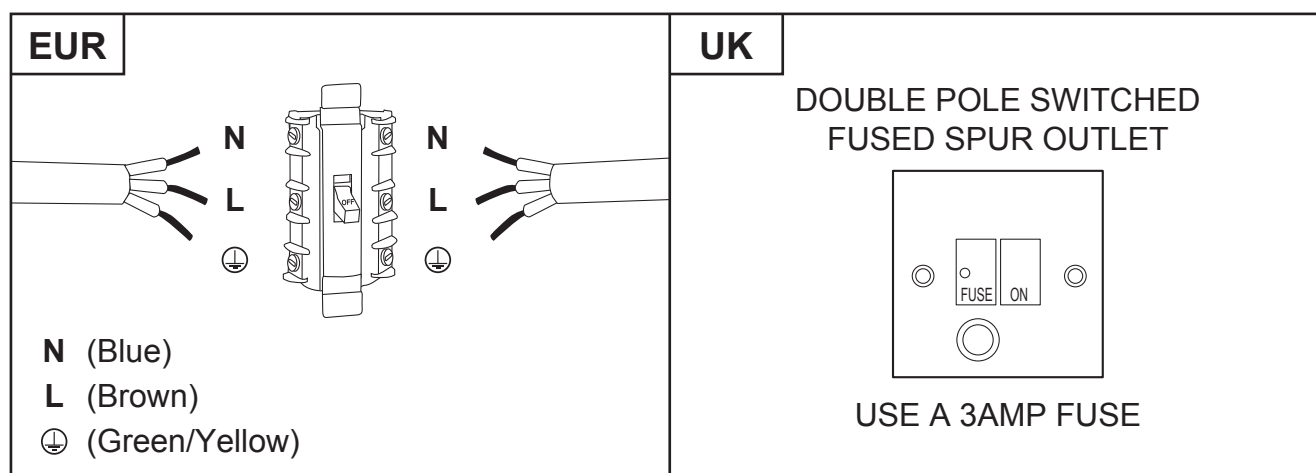
WARNING: This is a Class I appliance and MUST be earthed.

This appliance is supplied with a 3 core mains cable coloured as follows:

Brown = L or Live

Blue = N or Neutral

Green and Yellow = E or Earth 



To avoid the risks that are always present when you use an electrical appliance it is important that this appliance is installed correctly and that you read the safety instructions carefully to avoid misuse and hazards. Please keep this instruction booklet for future reference and pass it on to any future owners. After unpacking the appliance please check that it is not damaged. If in doubt, do not use the appliance but contact Customer Services - see end of Care & maintenance section for details.

FR Installation

Toute l'installation doit être effectuée par une personne compétente ou un électricien qualifié. Avant de raccorder le câble d'alimentation, s'assurer que la tension de secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique.

Raccordement direct

L'appareil doit être raccordé directement au secteur à l'aide d'un disjoncteur omnipolaire avec une ouverture minimale de 3 mm entre les contacts.

L'installateur doit s'assurer que le bon raccordement électrique a été effectué et qu'il respecte le schéma de câblage.

Le câble ne doit pas être plié ou comprimé.


Vérifier régulièrement la présence de dommages sur la fiche secteur et le cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial ou un ensemble prévu à cet effet, disponible auprès du fabricant ou son prestataire de service.

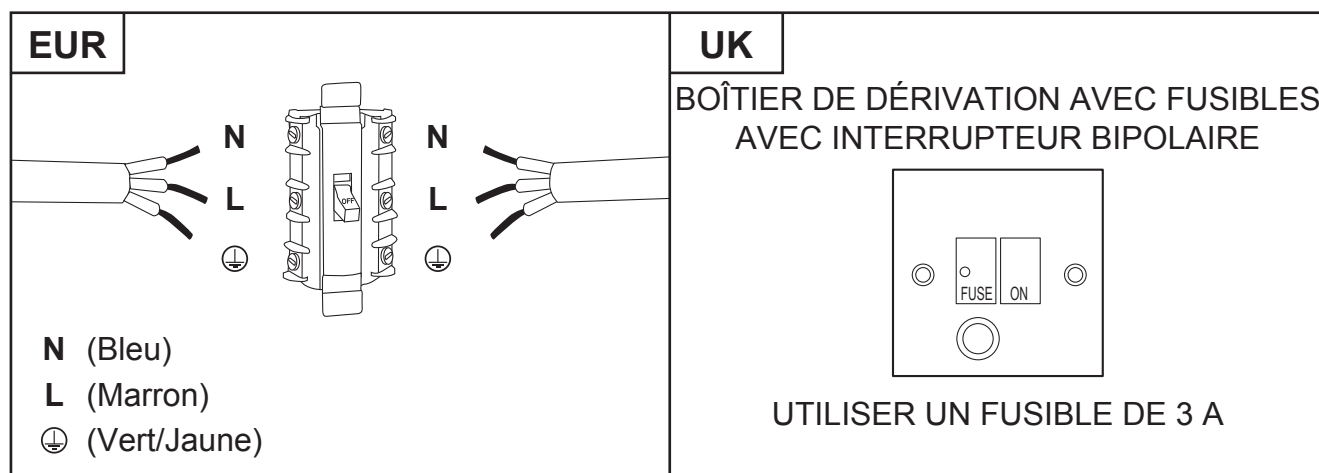
AVERTISSEMENT : il s'agit d'un appareil de Classe 1. Il DOIT être raccordé à la terre.

Cet appareil est livré avec un câble secteur à 3 conducteurs présentant les couleurs suivantes :

Marron = L ou Phase

Bleu = N ou neutre

Vert et jaune = E ou Terre 



Afin de prévenir les risques, toujours présents lors de l'utilisation d'un appareil électrique, il est important que cet appareil soit correctement installé et de lire les instructions de sécurité soigneusement en vue d'empêcher tout danger ou mauvaise utilisation. Veiller à conserver ce manuel d'instructions pour référence ultérieure et à le transmettre à tout futur propriétaire. Après avoir déballé l'appareil, vérifier qu'il n'est pas endommagé. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil, contacter le service client (voir la fin de la section Entretien pour plus de détails).

PL Montaż

Montaż musi zostać wykonany przez osobę kompetentną lub wykwalifikowanego elektryka. Przed podłączeniem do sieci upewnić się, czy parametry zasilania odpowiadają napięciu podanym na tabliczce znamionowej.

Podłączenie bezpośrednie

Urządzenie należy podłączyć bezpośrednio do zasilania za pomocą wyłącznika wielobiegunowego z minimalnym rozwarciem między stykami wynoszącym 3 mm.

Monter musi upewnić się, czy zapewnił prawidłowe połączenie elektryczne oraz czy jest ono zgodne ze schematem połączeń.

Przewód nie może być zgięty lub ściśnięty.

Należy regularnie sprawdzać wtyczkę i przewód zasilania pod kątem uszkodzeń. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny przewód lub zespół dostępny u producenta lub w serwisie.

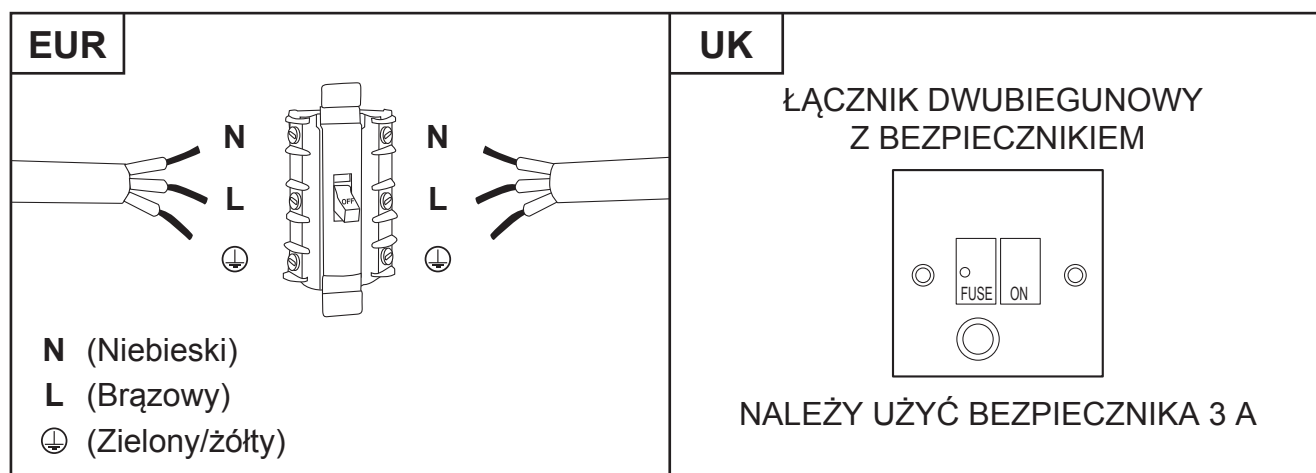
OSTRZEŻENIE: Jest to urządzenie klasy I i MUSI być uziemione

To urządzenie jest dostarczane z 3-żyłowym przewodem zasilania oznaczonym następującymi kolorami:

Brązowy = L lub Pod napięciem

Niebieski = N lub Neutralny

Zielony i żółty = E lub Uziemienie ⊕



W celu zapobiegnięcia ryzyku, które jest związane z używaniem urządzenia elektrycznego, niezwykle ważne jest, aby produkt został prawidłowo zamontowany oraz aby użytkownik dokładnie zapoznał się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i uniknął nieprawidłowego użytkowania oraz zagrożeń. Należy zachować instrukcję obsługi w celu wykorzystania w przyszłości i przekazania jej kolejnym właścicielom. Po rozpakowaniu urządzenia upewnić się, że nie jest ono uszkodzone. W przypadku wątpliwości nie używać urządzenia i skontaktować się z działem obsługi klienta. Więcej szczegółowych informacji znajduje się na końcu rozdziału 'Utrzymanie i konserwacja'.

DE Installation

Die gesamte Installation muss von einer fachkundigen Person oder einem ausgebildeten Elektriker durchgeführt werden. Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die Netzspannung zur Spannungsangabe auf dem Typenschild passt.

Direkter Anschluss

Dieses Gerät muss mithilfe eines mehrpoligen Leistungsschalters mit einem Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm direkt an das Netz angeschlossen werden.

Der Installateur muss sicherstellen, dass der elektrische Anschluss korrekt vorgenommen und der Schaltplan berücksichtigt wird.

Das Kabel darf weder verbogen noch eingedrückt sein.


Prüfen Sie den Netzstecker und das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigung. Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch ein spezielles Kabel ersetzt werden, das beim Hersteller oder einem seiner Servicevertreter erhältlich ist.

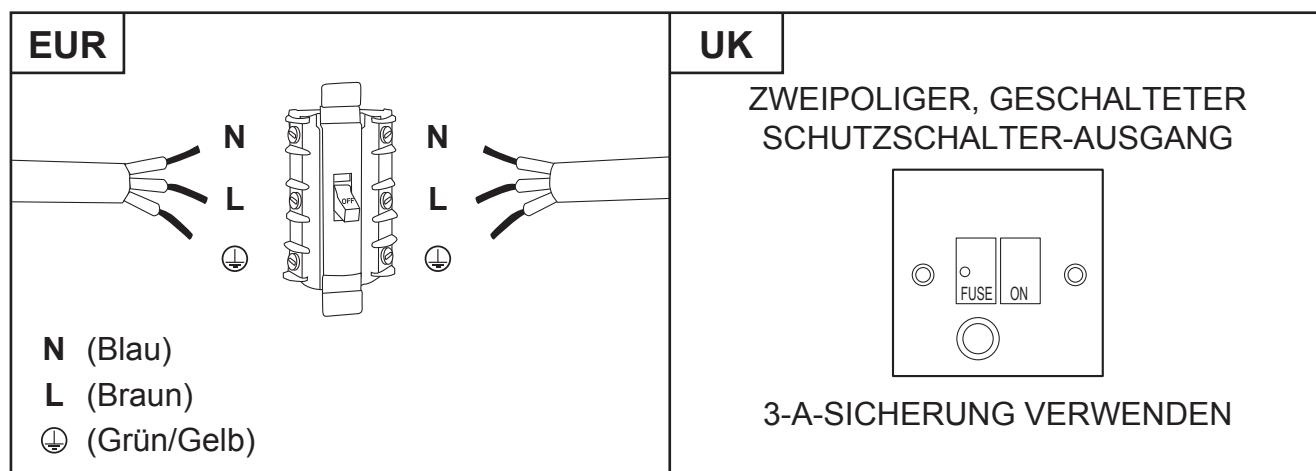
WARNUNG: Dies ist ein Class I-Gerät, es MUSS geerdet werden.

Dieses Gerät wird mit einem 3-adrigen Netzkabel mit der folgenden Farbcodierung ausgeliefert:

Braun = L bzw. stromführend

Blau = N bzw. neutral

Grün und gelb = E bzw. gegen Erde ableitend 



Um die Risiken zu vermeiden, die sich aus der Verwendung eines elektrischen Geräts zwangsläufig ergeben, muss das Gerät unbedingt korrekt installiert werden. Außerdem müssen die Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen werden, um eine missbräuchliche Verwendung und die Entstehung von Gefahren zu verhindern. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf und geben Sie sie an zukünftige Besitzer weiter. Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Geräts, dass es nicht beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät im Zweifel nicht, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst – nähere Informationen finden Sie am Ende des Abschnitts Pflege & Wartung.



Установка

Установка должна выполняться компетентным лицом или квалифицированным электриком. Перед подключением прибора к сети удостоверьтесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному в паспортной табличке прибора.

Прямое подключение

Прибор должен быть подключен напрямую к сети через многополюсный автоматический выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм.

Правильность электрического соединения и его соответствие электромонтажной схеме должны быть проверены специалистом.

Проверьте, чтобы кабель не был согнут или сдавлен.


Регулярно проверяйте разъем электропитания и шнур на предмет повреждений. В случае повреждения шнура питания его следует заменить специальным шнуром или комплектом деталей, который можно получить у производителя или его сервисного агента.

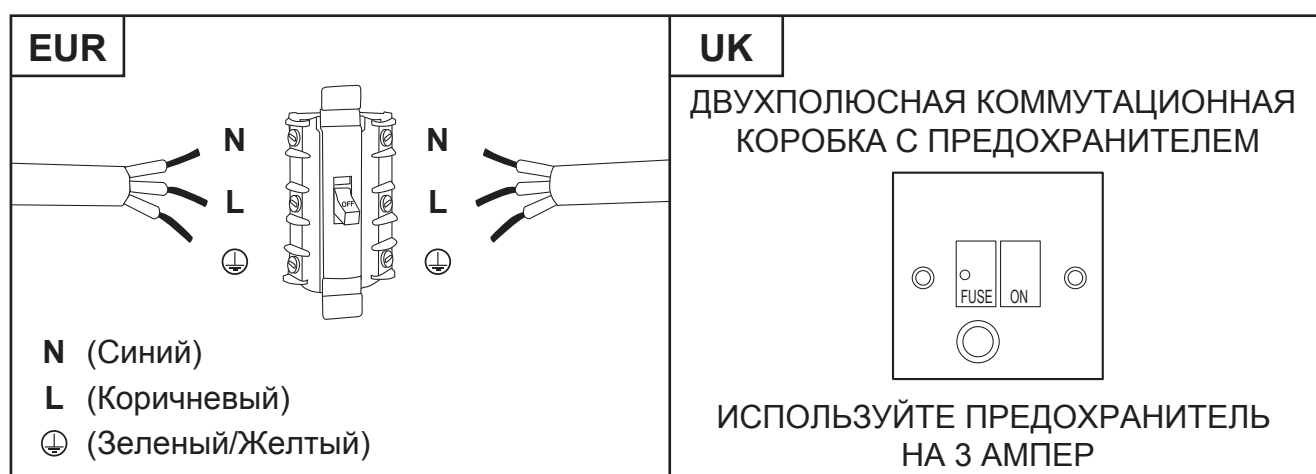
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Данный прибор класса I ТРЕБУЕТ заземления.

Прибор поставляется с трехжильным шнуром питания, помеченным следующим образом:

Коричневый = Фаза (L)

Синий = Ноль (N)

Зеленый и желтый = Заземление (E) 



Убедитесь, что прибор установлен правильно, и внимательно ознакомьтесь с инструкциями по технике безопасности во избежание рисков, связанных с использованием электроприборов, а также, чтобы исключить возможность ненадлежащего использования. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования и передайте его любым новым владельцам прибора. После распаковки прибора убедитесь, что он не поврежден. Если у вас возникли какие-либо сомнения, не используйте прибор и обратитесь в Центр обслуживания клиентов (см. в конце раздела «Уход и обслуживание»).

RO Instalarea

Instalarea trebuie să fie realizată de o persoană competentă sau un electrician calificat. Înainte de conectarea la rețeaua electrică asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde tensiunii specificate pe plăcuță.

Legătură directă

Aparatul trebuie conectat direct la rețea cu ajutorul unui disjunctor monopolar cu o deschidere minimă între contacte de 3 mm.

Montatorul trebuie să se asigure că a făcut legăturile electrice corect și să se asigure că a respectat schema electrică.

Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

Verificați periodic ștecărul și cablul pentru deteriorări. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit cu un cablu special sau un alt element disponibil la producător sau la agentul de service.

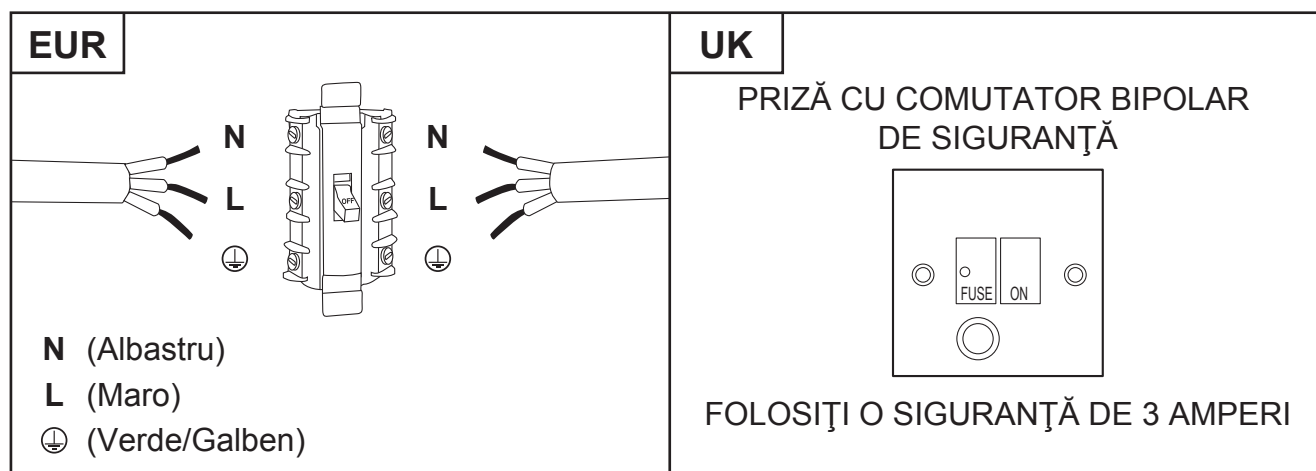
AVERTISMENT: Acesta este un aparat Clasa I și TREBUIE împământat.

Acest aparat este echipat cu 3 fire colorate după cum urmează:

Maro = L sau sub tensiune

Albastru = N sau Neutru

Verde sau galben = E sau Împământare ⊕



Pentru a evita riscurile aferente utilizării unui echipament electric, este important ca acest aparat să fie instalat corect și să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță în vederea evitării utilizării greșite și a pericolelor. Păstrați această broșură cu instrucțiuni pentru referințe ulterioare și predați-o proprietarilor viitori. După despachetarea aparatului, verificați să nu fie deteriorat. Dacă aveți îndoieli, nu folosiți aparatul și contactați Serviciul clienți - a se vedea sfârșitul secțiunii Îngrijirea și întreținere pentru detalii.

ES Instalación

Toda la instalación deberá ser realizada por una persona competente o un electricista cualificado. Antes de conectar la corriente eléctrica asegúrese de que la tensión de la red se corresponde con la de la placa de características técnicas.

Conexión directa

El aparato debe conectarse directamente a la red eléctrica mediante un disyuntor omnipolar con una apertura mínima de 3 mm entre contactos.

El instalador debe garantizar una conexión eléctrica correcta y que cumpla con el esquema de cableado.

El cable no debe quedar doblado ni comprimido.

Compruebe regularmente el enchufe y el cable de alimentación en busca de daños. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un cable o conjunto especial que podrá adquirir del fabricante o de su distribuidor local.

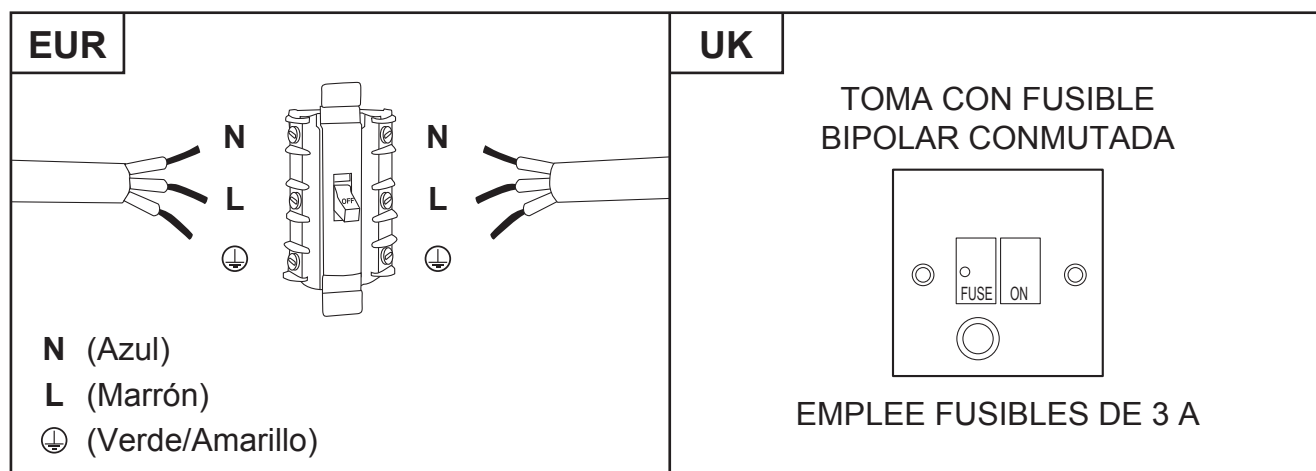
ADVERTENCIA: Este es un dispositivo de Clase I y DEBE conectarse a tierra.

Este aparato se suministra con un cable de alimentación de tres núcleos coloreados como sigue:

Marrón = L o positivo

Azul = N o negativo

Verde y amarillo = E o tierra 



Para evitar los riesgos que están siempre presentes al utilizar un aparato eléctrico, es importante que este dispositivo se instale correctamente y lea las instrucciones de seguridad cuidadosamente para evitar un mal uso y riesgos. Conserve este manual para una futura referencia y páselo a cualquier futuro propietario. Después de desembalar el aparato, compruebe que no está dañado. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente - consulte los detalles al final de la sección Cuidados y mantenimiento.

PT Instalação

A instalação tem de ser efetuada por uma pessoa competente ou por um electricista qualificado. Antes de ligar a rede elétrica, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão na placa de classificação.

Ligação direta

Este aparelho tem de ser ligado diretamente à rede elétrica através de um disjuntor omnipolar com uma abertura mínima de 3 mm entre os contactos.

O responsável pela instalação tem de garantir que foi realizada a ligação elétrica correta e que esta está em conformidade com o diagrama da cablagem.

O cabo não pode ser dobrado nem comprimido.

Verifique regularmente se existem danos na tomada e no cabo elétrico. Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um conjunto ou cabo especial, disponíveis junto do fabricante ou do respetivo fornecedor de serviços.

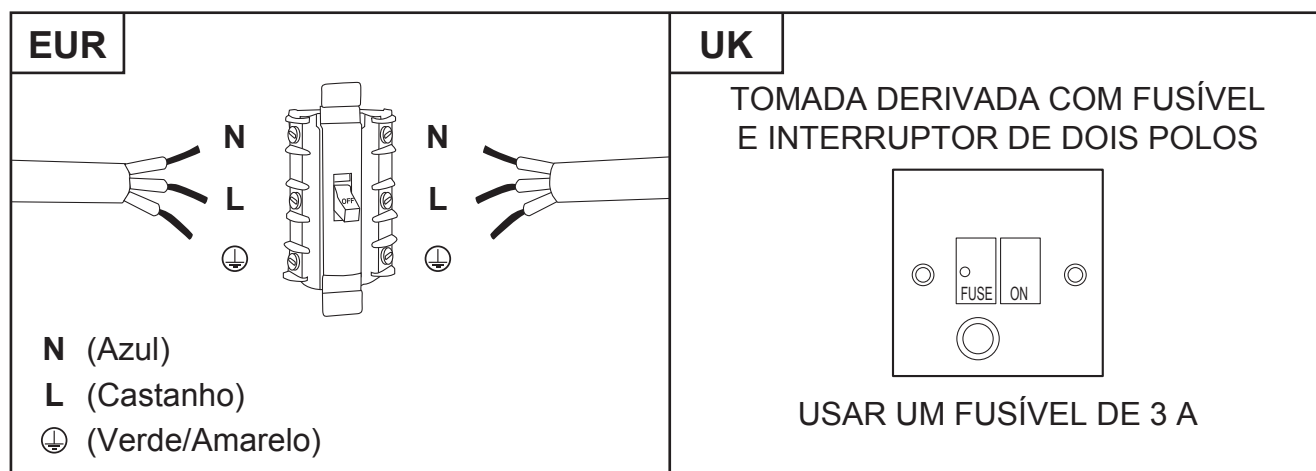
AVISO: Este é um aparelho de Classe I e TEM DE estar ligado à terra.

Este aparelho é fornecido com um cabo de alimentação de 3 núcleos, colorido da seguinte forma:

Castanho = L ou ativo

Azul = N ou neutro

Verde e amarelo = E ou terra" ⚡



Para evitar os riscos que estão sempre presentes quando utiliza um aparelho elétrico, é importante que este aparelho esteja instalado corretamente e que leia as instruções de segurança cuidadosamente para evitar usos indevidos e perigos. Guarde este manual de instruções para consulta futura e entregue-o a futuros proprietários. Depois de desembalar o aparelho, verifique se não está danificado. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente; consulte a parte final da secção de Cuidados e manutenção para obter mais detalhes.

TR Montaj

Montajın tamamı, yetkili bir kişi veya uzman bir elektrik tesisatçısı tarafından yapılmalıdır. Ana güç kaynağını bağlamadan önce ana voltajın, anma değeri plakasındaki voltajla uyumlu olduğundan emin olun.

Doğrudan Bağlantı

Bu cihaz, omnipolar devre kesici kullanılarak kontaklar arasında minimum 3 mm'lik bir açıklıkla doğrudan ana güç kaynağına bağlanmalıdır.

Montajı yapan kişi, doğru elektrik bağlantısının yapıldığından ve bunun kablo bağlantı şemasına uygun olduğundan emin olmalıdır.

Kablo bükülmemeli veya sıkıştırılmamalıdır.

Elektrik fişinin ve güç kablosunun zarar görüp görmediğini düzenli olarak kontrol edin. Besleme kablosu zarar gördüğünde üreticiden veya servis sorumlusundan temin edilebilecek özel bir kablo veya tertibat ile değiştirilmelidir.

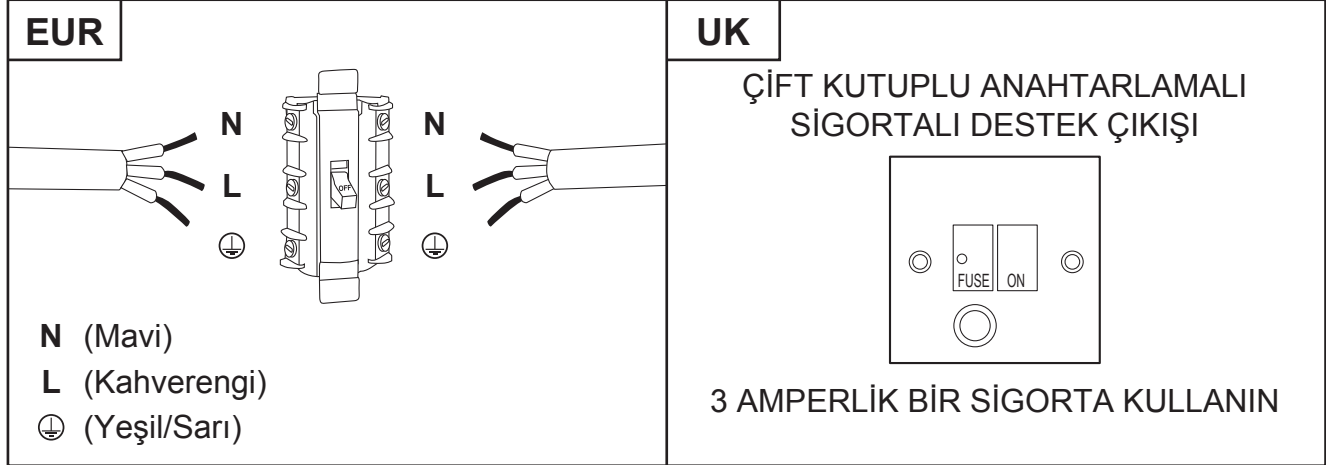
UYARI: Bu bir Sınıf I cihazdır ve TOPRAKLANMALIDIR.

Bu cihaz aşağıdaki şekilde renkli 3 ana güç kablosu ile tedarik edilir:

Kahverengi = L veya Elektrik Yüklü

Mavi = N veya Yüksüz

Yeşil ve Sarı = E veya Topraklanmış 



Elektrikli cihaz kullanırken her zaman mevcut olan risklerden kaçınmak için bu cihazın doğru şekilde monte edilmesi ve yanlış kullanımdan ve tehlikelerden kaçınmak için güvenlik talimatlarını dikkatli bir şekilde okumanız önemlidir. Lütfen gelecekte referans olması açısından bu talimat kılavuzunu saklayın ve gelecekteki sahiplerine teslim edin. Cihazın ambalajını açtıktan sonra lütfen zarar görüp görmediğini kontrol edin. Şüphe duyduğunuzda cihazı kullanmayın ve Müşteri Hizmetleriyle iletişime geçin. Ayrıntılar için Bakım ve Muhafaza bölümünün sonuna bakın.



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Before you start



WARNING: Read the instructions before using the appliance.

Switch on the appliance at the switched fused connection unit. The appliance is ready for use.

Function & Settings

01 Touch control panel

Using the hood

1. Press the power button on the control panel for two seconds, there will be a beep and the hood will elevate automatically and switch on the fan motor and the light.
2. If no further keys are pressed within 5 seconds the hood will enter standby mode.
3. If you touch the power button again during elevation this will stop the hood moving but the fan motor will continue to operate.
4. Press the power button for two seconds to stop the motor and return the hood to its housing.



Timer


Light





Slide control

Speed

Power

02 Setting the fan speed

1. Touch the speed button “” to turn the fan motor on and off. The button will flash.
2. Slide or touch the slider control to set the fan speed from 1-4 as follows:

			
Segments 1/2 Speed 1	Segments 3/4 Speed 2	Segments 5/6 Speed 3	Segments 7/8 Speed 4

03 Setting the light

1. Touch the light button to turn the lamp on and off. The light button will flash.
2. Slide or touch the slider control to set the light intensity from 1-8.



WARNING: Do not place anything on top of the control panel to avoid damaging the motor.



EN Care & maintenance

PL Pielęgnacja i konserwacja

RUS Уход и обслуживание

ES Cuidados y Mantenimiento

TR Bakım ve Onarım

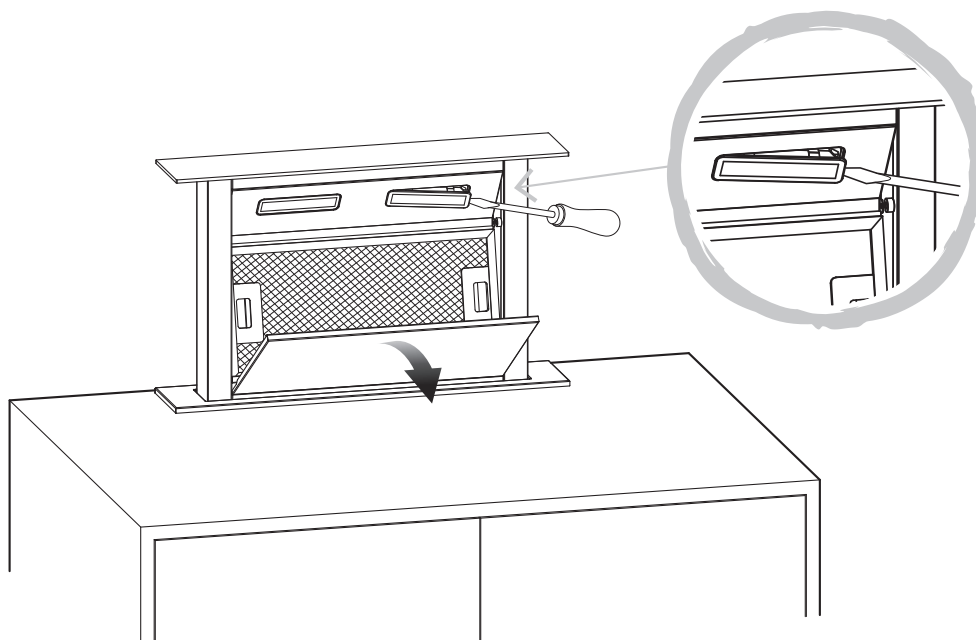
FR Entretien et maintenance

DE Pflege und Wartung

RO Îngrijire și întreținere

PT Cuidados e manutenção

01 Lamp replacement



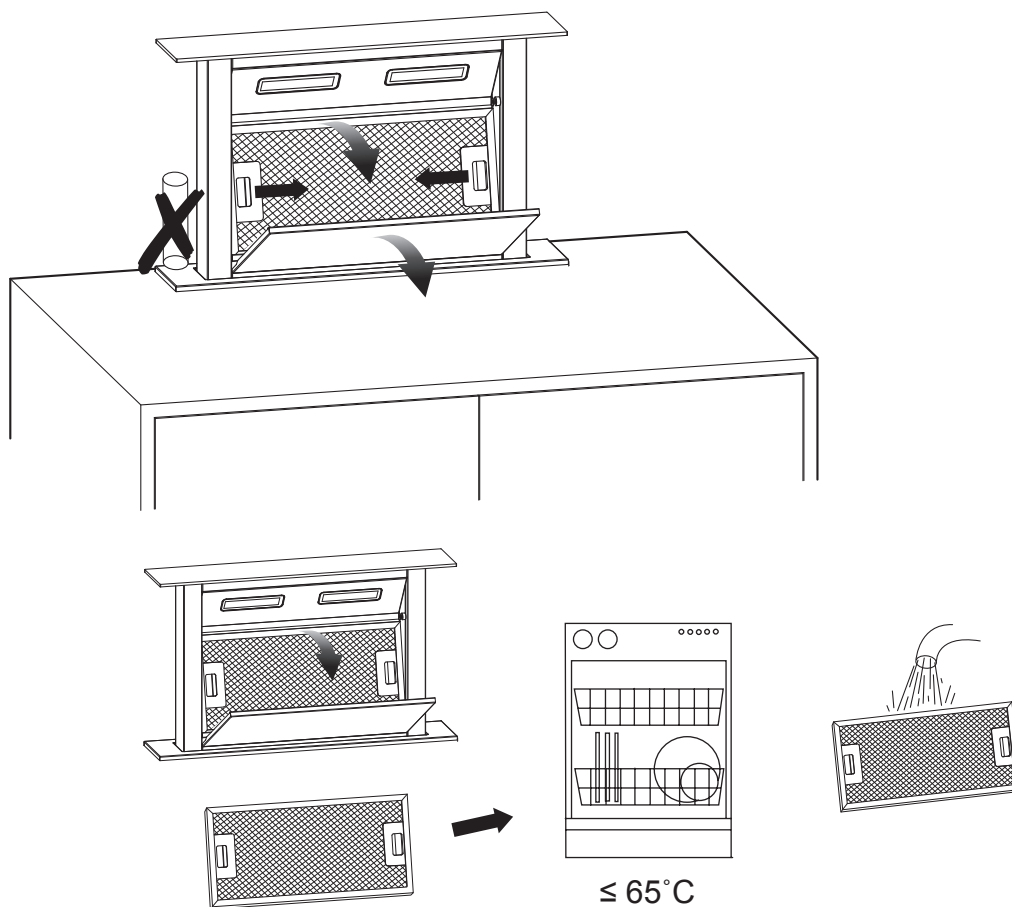
WARNING: Allow ten minutes for the bulb to cool before handling.

02 Aluminium grease filter cleaning

Aluminium filters: To avoid fires, clean thoroughly once a month. To do so, remove the filters and soak in hot water and detergent for an hour. If using a dishwasher, position the filters vertically to improve the cleaning



1 MONTH



Note: This appliance can only be used in extraction mode to the outside, no carbon filter is available for recirculation.



WARNING: Always switch off the electricity supply before carrying out maintenance work on the hood. In the event of a fault, contact customer services.

Customer helpline (toll free):

UK 0800 324 7818 uk@kingfisherservice.com

Eire 1800 932 230 eire@kingfisherservice.com



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Avant de commencer



AVERTISSEMENT : lire les instructions avant d'utiliser l'appareil.

Mettre l'appareil en marche sur l'unité de raccordement avec fusible. L'appareil est prêt à l'emploi.

Fonctionnement et réglages

01 Panneau de commande tactile

Utilisation de la hotte

1. Toucher le bouton d'alimentation du panneau de commande pendant deux secondes, un signal sonore est émis, la hotte se lève automatiquement et met en marche le moteur du ventilateur ainsi que l'éclairage.
2. Si aucune touche n'est activée pendant 5 secondes, la hotte passe en mode veille.
3. Si le bouton d'alimentation est à nouveau enfoncé au cours du levage, la hotte s'arrête sans toutefois arrêter le fonctionnement du moteur du ventilateur.
4. Toucher le bouton d'alimentation pendant deux secondes pour arrêter le moteur et renvoyer la hotte dans son logement.



Minuterie


Éclairage





Commande à curseur

Vitesse

Marche

02 Réglage de la vitesse du ventilateur

1. Appuyer sur le bouton de vitesse «  » pour allumer et éteindre le moteur du ventilateur. Le bouton clignote.
2. Faire glisser ou toucher la commande à curseur pour régler la vitesse du ventilateur de 1 à 4, comme suit :

			
Segments 1/2 Vitesse 1	Segments 3/4 Vitesse 2	Segments 5/6 Vitesse 3	Segments 7/8 Vitesse 4

03 Réglage de l'éclairage

1. Appuyer sur le bouton d'éclairage pour allumer ou éteindre la lampe. Le bouton d'éclairage clignote.
2. Faire glisser ou toucher la commande à curseur pour régler l'intensité de l'éclairage de 1 à 8.



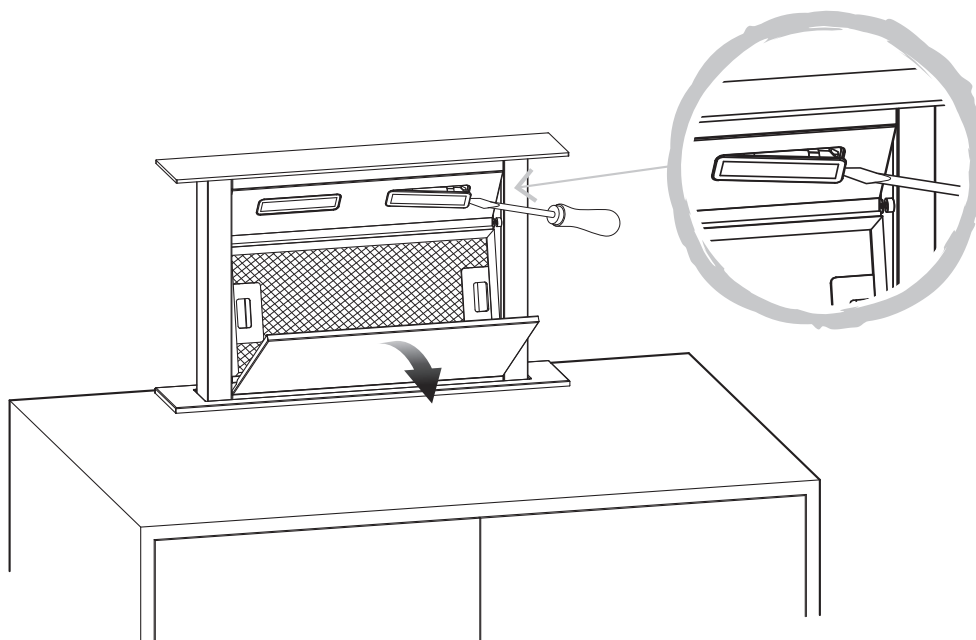
AVERTISSEMENT : ne rien placer sur le haut du panneau de commandes pour éviter d'endommager le moteur.



EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Remplacement de la lampe



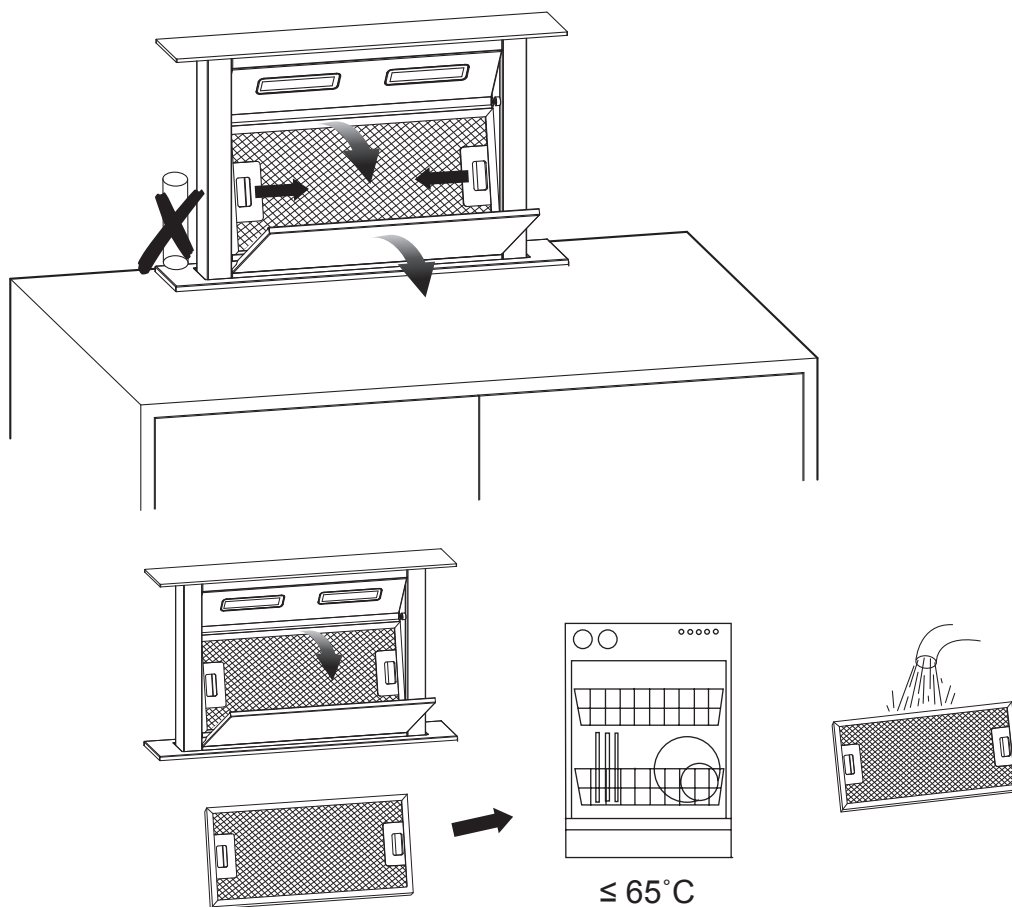
AVERTISSEMENT : laisser l'ampoule refroidir pendant 10 minutes avant de la manipuler.

02 Nettoyage du filtre à graisse en aluminium

Filtres en aluminium : Pour éviter les incendies, bien les nettoyer une fois par mois. Pour ce faire, retirer les filtres et les tremper dans de l'eau chaude et du détergent pendant une heure. Si vous utilisez un lave-vaisselle, placer les filtres de manière verticale pour améliorer le nettoyage.



1 MOIS



Remarque : Cet appareil peut uniquement être utilisé avec le mode d'évacuation vers l'extérieur, aucun filtre à charbon n'est disponible pour le recyclage.



AVERTISSEMENT : toujours couper l'alimentation électrique avant d'effectuer des travaux d'entretien sur la hotte. En cas de problème, contacter le service client.

Assistance téléphonique (sans frais) :

0805 114 951 france@kingfisherservice.com



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Przed rozpoczęciem użytkowania



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

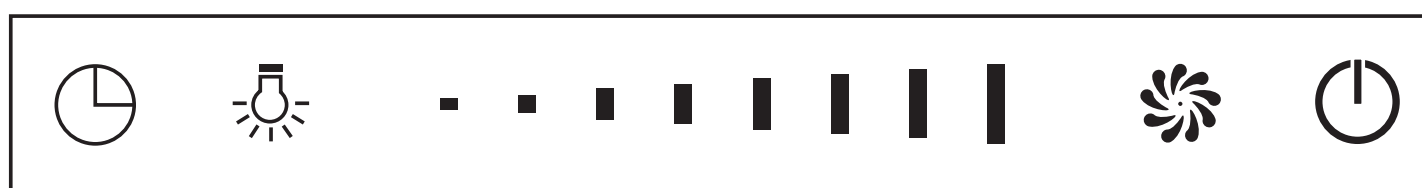
Włączyć urządzenie przełącznikiem zabezpieczonym bezpiecznikiem. Urządzenie jest gotowe do użytku.

Funkcje i ustawienia

01 Dotykowy panel sterowania

Użytkowanie okapu

1. Nacisnąć przycisk zasilania na panelu sterowania przez dwie sekundy. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy i okap automatycznie podniesie się, uruchomi się wentylator i włączy się światło.
2. Jeżeli w ciągu 5 sekund nie zostanie naciśnięty żaden inny przycisk, okap przejdzie w tryb czuwania.
3. Jeżeli w czasie podnoszenia się okapu zostanie ponownie naciśnięty przycisk zasilania, okap zatrzyma się, ale wentylator nadal będzie pracował.
4. Nacisnąć przycisk zasilania przez dwie sekundy, aby zatrzymać wentylator i schować okap w obudowie.



Regulator
czasowy


Oświetlenie





Regulator suwakowy

Prędkość

Zasilanie

02 Ustawianie prędkości wentylatora

1. Dotknąć przycisk prędkości „”, żeby włączyć lub wyłączyć wentylator. Przycisk będzie migał.
2. Przesunąć lub dotknąć regulator suwakowy, aby ustawić prędkość wentylatora na wartość od 1 do 4 w następujący sposób:”

			
Segmenty 1/2 Prędkość 1	Segmenty 3/4 Prędkość 2	Segmenty 5/6 Prędkość 3	Segmenty 7/8 Prędkość 4

03 Ustawianie oświetlenia

1. Dotknąć przycisk oświetlenia, żeby włączyć lub wyłączyć oświetlenie. Przycisk oświetlenia będzie migał.
2. Przesunąć lub dotknąć regulator suwakowy, aby ustawić natężenie oświetlenia na wartość od 1 do 8:



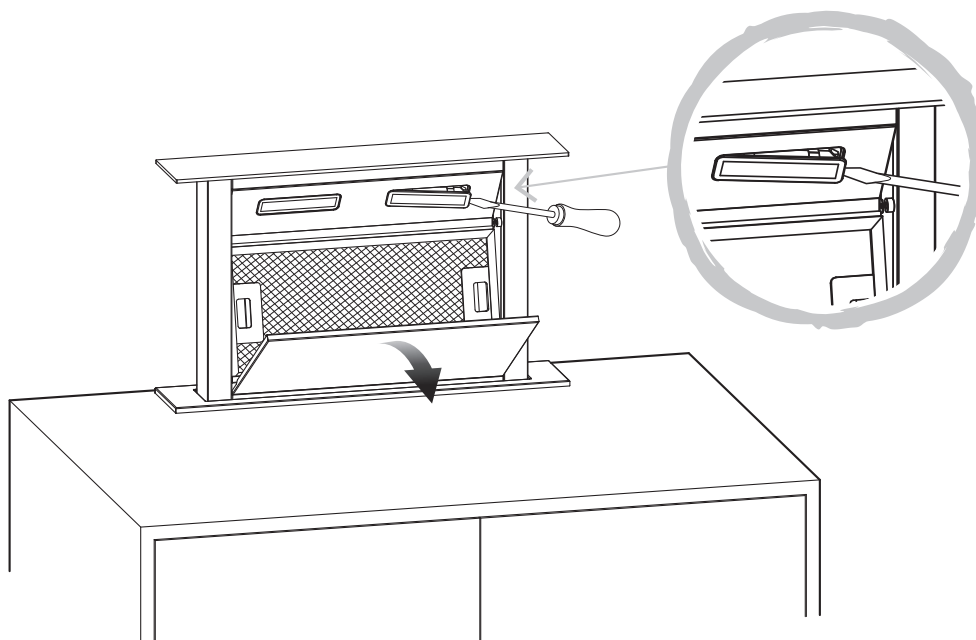
OSTRZEŻENIE: Nie kłaść niczego na powierzchni panelu sterowania, aby uniknąć uszkodzenia silnika wentylatora.



EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Wymiana oświetlenia



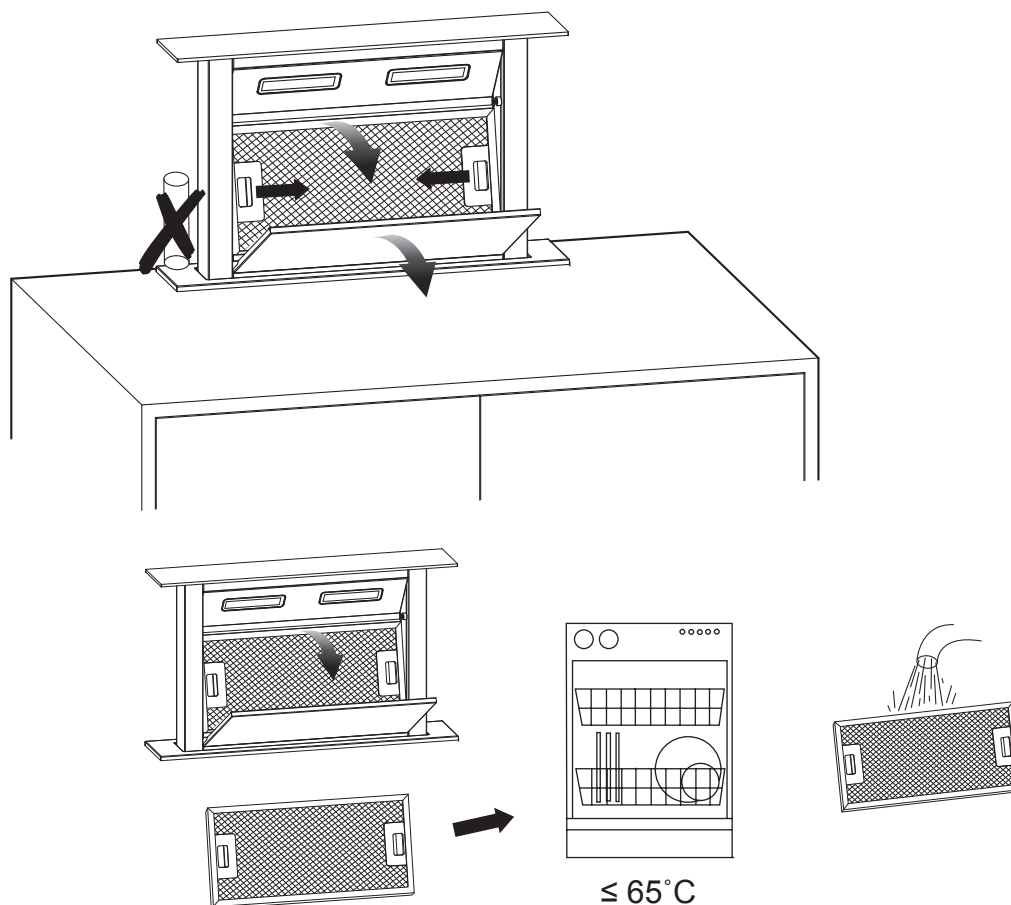
OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem pracy poczekać 10 minut na ostygnięcie żarówki.

02 Czyszczenie aluminiowego filtra odtłuszczającego

Filtry aluminiowe: Aby uniknąć pożaru, należy co miesiąc dokładnie czyścić filtr. W tym celu zdemonstrować filtry i na godzinę namoczyć je w roztworze ciepłej wody i detergentu. W przypadku korzystania ze zmywarki, umieścić filtry w pozycji pionowej, aby usprawnić ich mycie.



1 MIESIĄC



Uwaga: Urządzenie może być używane wyłącznie w trybie odprowadzania powietrza na zewnątrz, nie ma możliwości recyrkulacji powietrza z użyciem filtra węglowego.



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych przy okapie należy najpierw zawsze wyłączyć zasilanie elektryczne. W przypadku usterki skontaktować się z działem obsługi klienta.

Infolinia dla klientów (bezpłatna):

800 121 2222 poland@kingfisherservice.com



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Vor dem Start



WARNUNG: Lesen Sie die Anleitung, bevor Sie das Gerät verwenden.

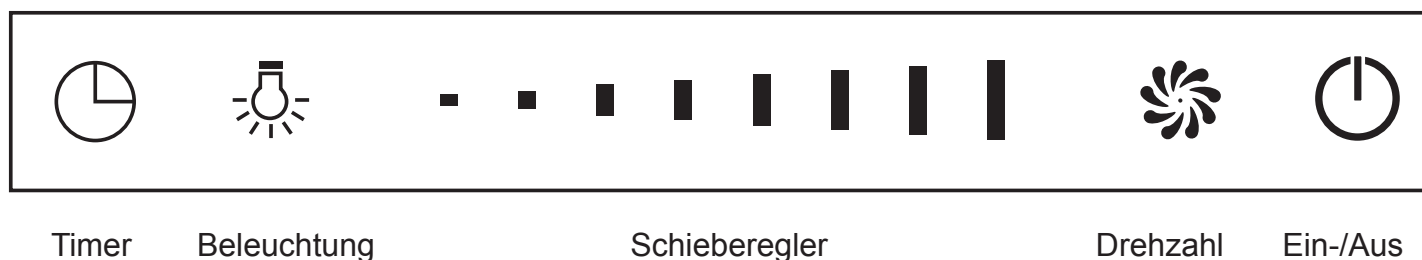
Schalten Sie das Gerät an der geschalteten und abgesicherten Anschlusseinheit ein. Das Gerät ist betriebsbereit.

Funktion und Einstellung


01 Touch-Bedienfeld





Die Dunstabzugshaube verwenden

1. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste auf dem Bedienfeld zwei Sekunden lang. Daraufhin ist ein Signalton zu hören, die Abzugshaube wird automatisch ausgefahren und das Absauggebläse und die Beleuchtung werden eingeschaltet.
2. Wenn innerhalb von 5 Sekunden keine weiteren Tasten gedrückt werden, wechselt die Dunstabzugshaube in den Standby-Modus.
3. Wenn Sie die Ein-/Aus-Taste beim Ausfahren erneut drücken, wird die Bewegung der Dunstabzugshaube zwar angehalten, aber das Absauggebläse arbeitet weiter.
4. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste zwei Sekunden lang, um das Absauggebläse anzuhalten und die Dunstabzugshaube wieder in ihr Gehäuse einzufahren.



02 Lüfterdrehzahl einstellen

1. Drücken Sie die Drehzahl-Taste , um das Absauggebläse ein- bzw auszuschalten. Die Taste blinkt.
2. Schieben oder berühren Sie den Schieberegler, um die Drehzahl wie folgt zwischen 1 und 4 einzustellen:

			
Segmente 1/2 Drehzahl 1	Segmente 3/4 Drehzahl 2	Segmente 5/6 Drehzahl 3	Segmente 7/8 Drehzahl 4

03 Beleuchtung einstellen

1. Drücken Sie die Beleuchtungstaste, um die Beleuchtung ein- bzw. auszuschalten. Die Beleuchtungstaste blinkt.
2. Schieben oder berühren Sie den Schieberegler, um die Beleuchtungsstärke zwischen 1 und 8 einzustellen.



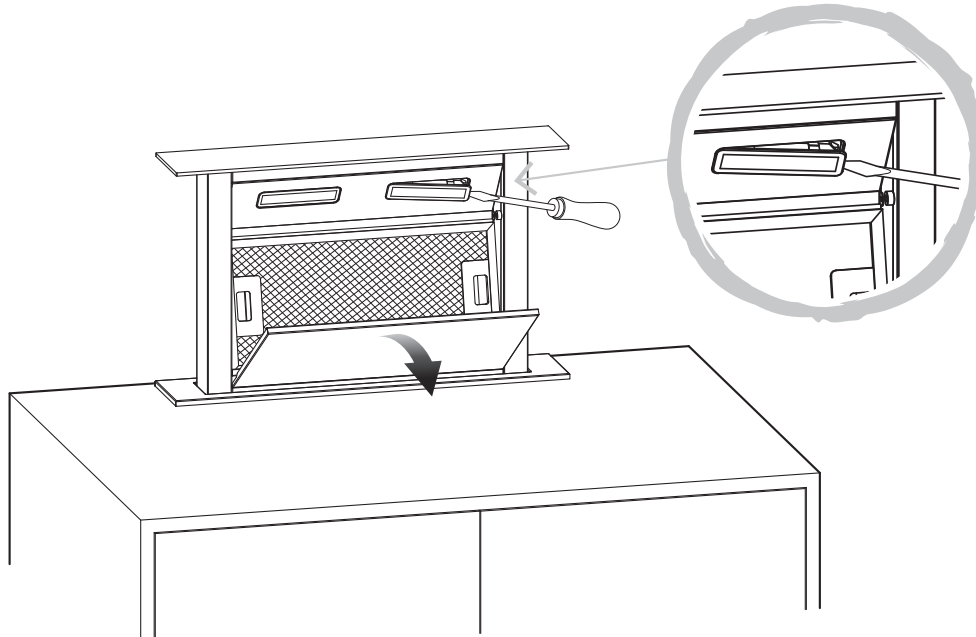
WARNUNG: Stellen Sie nichts auf dem Bedienfeld ab, um eine Beschädigung des Motors zu verhindern.



EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Leuchtmittel ersetzen



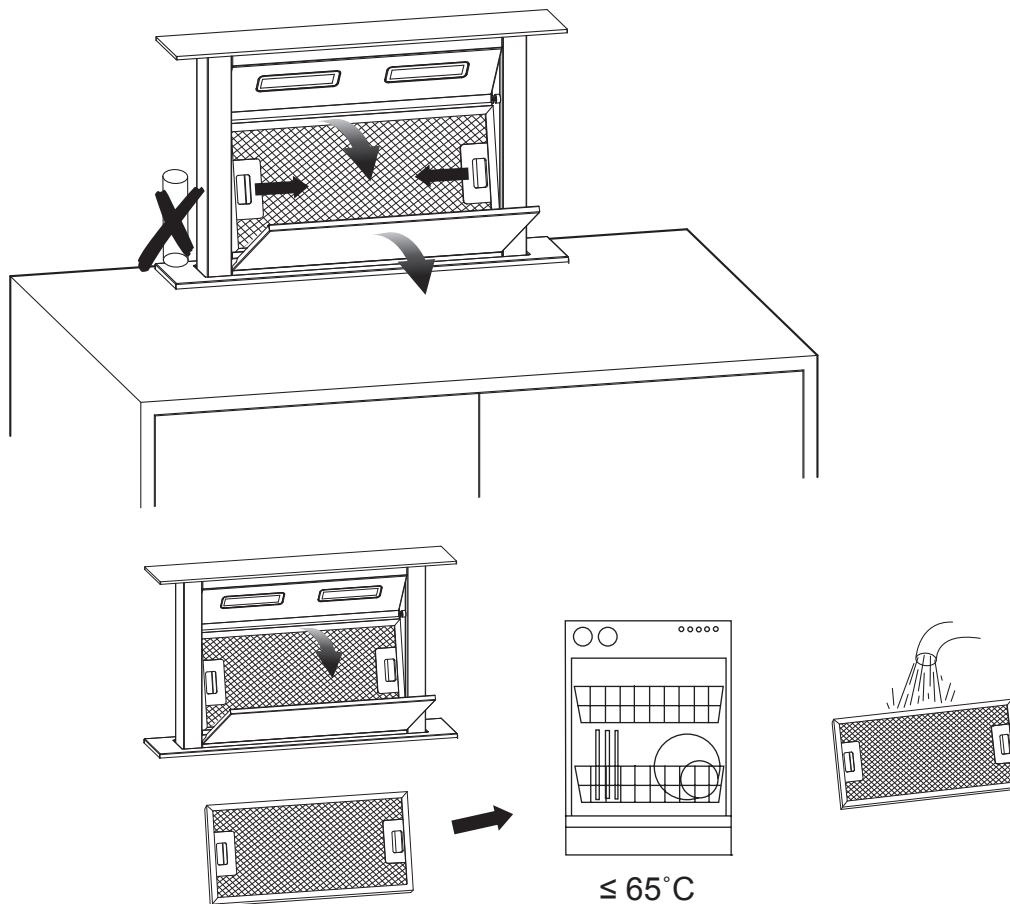
WARNUNG: Lassen Sie das Leuchtmittel zehn Minuten lang abkühlen, bevor Sie es anfassen.

02 Aluminium-Fettfilter reinigen

Aluminium-Filter: Nehmen Sie einmal monatlich eine Reinigung vor, um einen Brand zu verhindern. Nehmen Sie die Filter zu diesem Zweck heraus und weichen Sie sie eine Stunde lang in heißem Wasser mit Reinigungsmittel ein. Setzen Sie die Filter bei Verwendung einer Spülmaschine senkrecht in die Spülmaschine ein, um die Reinigung zu verbessern.



1 MONAT



Hinweis: Dieses Gerät kann nur bei Absaugung nach außen eingesetzt werden, Kohlefilter zur Umwälzung sind nicht verfügbar.



WARNUNG: Schalten Sie vor der Durchführung jeglicher Wartungsarbeiten an der Haube die Stromversorgung aus. Wenden Sie sich bei einer Störung an den Kundendienst.

Kunden-Hotline (gebührenfrei):

Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Перед началом эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Перед использованием прибора ознакомьтесь с инструкцией.

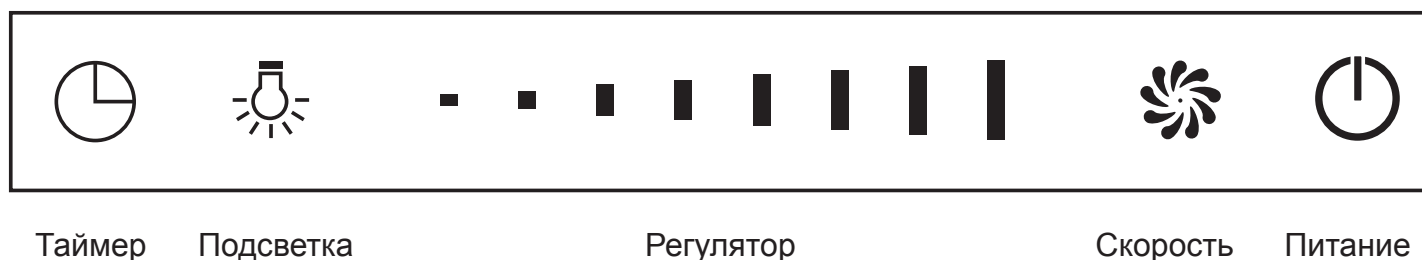
Подключите прибор через устройство оборудованное плавким предохранителем. Прибор готов к использованию.

Функции и настройки

01 Сенсорная панель управления

Эксплуатация вытяжки

1. Коснитесь кнопки питания на панели управления и удерживайте палец в течение двух секунд — прозвучит звуковой сигнал, вытяжка автоматически поднимется, затем включится вентилятор и подсветка.
2. Если в течение 5 секунд не будет нажата ни одна кнопка, вытяжка перейдет в режим ожидания.
3. Если во время подъема вытяжки коснуться кнопки питания еще раз, вытяжка остановится, но вентилятор продолжит работать.
4. Чтобы отключить вентилятор и вернуть вытяжку в исходное положение, удерживайте кнопку питания в течение двух секунд.



Таймер


Подсветка





Регулятор

Скорость

Питание

02 Управление скоростью вентилятора

1. Коснитесь кнопки регулировки скорости «», чтобы включить или выключить вентилятор. Кнопка начнет мигать.
2. Для выбора нужной скорости вентилятора в диапазоне от 1 до 4 проведите или коснитесь регулятора как указано ниже:

			
Деления 1/2 Скорость	Деления 3/4 Скорость	Деления 5/6 Скорость	Деления 7/8 Скорость

03 Управление подсветкой

1. Коснитесь кнопки управления подсветкой, чтобы включить или выключить лампу. Кнопка начнет мигать.
2. Проведите или коснитесь регулятора для выбора уровня яркости подсветки в диапазоне от 1 до 8.



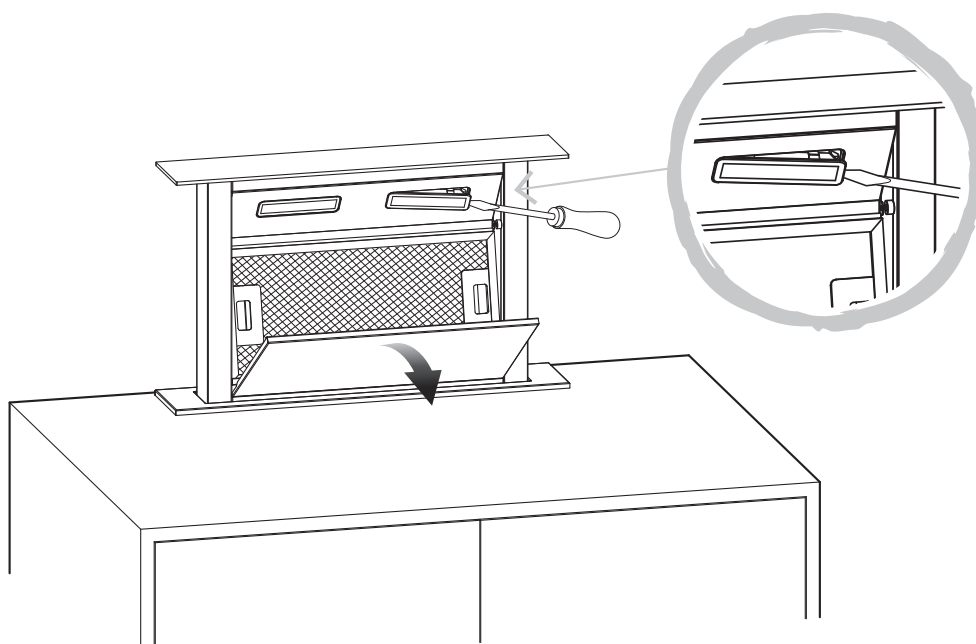
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не ставьте на панель управления посторонние предметы, чтобы избежать риска повреждения прибора.



EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Замена лампочки



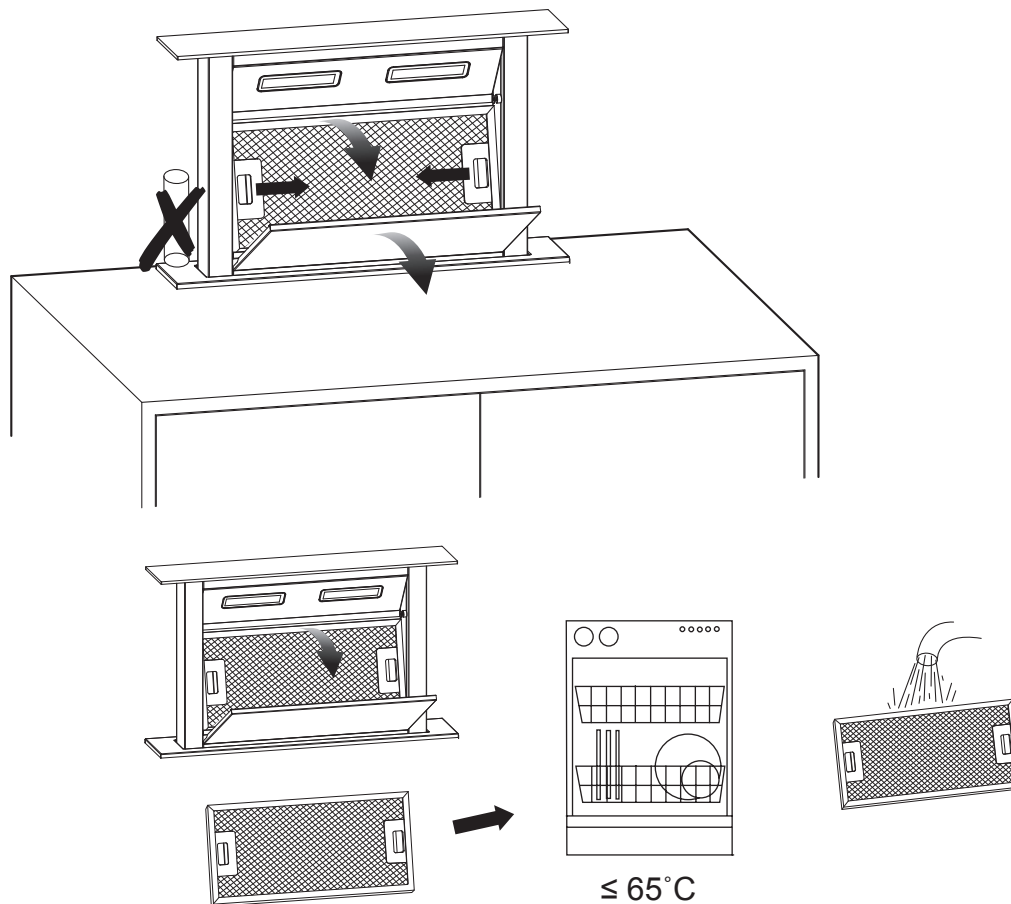
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. После выключения оставьте лампочку на 10 минут, чтобы она остыла.

02 Очистка алюминиевого жироулавливающего фильтра

Алюминиевые фильтры: во избежание возгораний тщательно очищайте фильтры раз в месяц. Снимите фильтры и поместите их в горячую воду с чистящим средством на 1 час. При использовании посудомоечной машины ставьте фильтры вертикально для более эффективной очистки.



1 МЕСЯЦ



Примечание. Данный прибор может использоваться только в режиме отведения воздуха наружу; использование угольных фильтров для рециркуляции не предусмотрено.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Всегда отключайте электропитание при проведении работ по техническому обслуживанию вытяжки. При обнаружении неполадок обратитесь в Центр обслуживания клиентов.

Центр обслуживания клиентов (звонки бесплатны):

Обратитесь к своему продавцу



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Înainte de a începe



AVERTISMENT: Citiți instrucțiunile înainte de utilizarea aparatului.

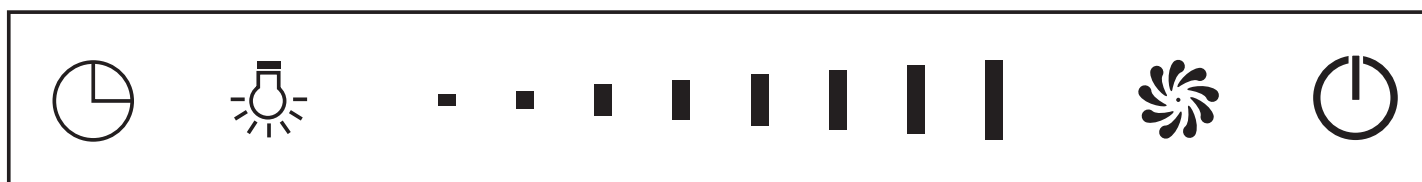
Porniți aparatul de la unitatea de conectare cu siguranță comutată. Aparatul este gata de utilizare.

Funcție și setări

01 Panou de control tactil

Utilizarea hotei

1. Apăsăți butonul de pornire de pe panoul de comandă timp de două secundă, se va auzi un semnal sonor, iar hota se va ridica automat și va porni motorul ventilatorului și lumina.
2. Dacă nu este apăsăat niciun buton în 5 secunde, hota va intra în modul inactiv.
3. Dacă atingeți butonul de pornire din nou în timpul ridicării, hota se va opri, dar motorul ventilatorului va continua să funcționeze.
4. Țineți apăsăat butonul de pornire două secunde pentru a opri motorul și a readuce hota în carcasă.




Temporizator Lumină





Comandă glisantă

Viteză

Pornire

02 Setarea turației ventilatorului

1. Atingeți butonul de setare a turației „” pentru a porni și a opri motorul ventilatorului. Butonul va lumina intermitent.
2. Glisați sau atingeți comanda glisantă pentru a seta turația ventilatorului între 1 - 4, după cum urmează:

			
Segmente 1/2 Turație 1	Segmente 3/4 Turație 2	Segmente 5/6 Turație 3	Segmente 7/8 Turație 4

03 Setarea luminii

1. Atingeți butonul de lumină pentru a aprinde și stinge lampa. Butonul lămpii va lumina intermitent.
2. Glisați sau atingeți comanda glisantă pentru a seta intensitatea luminii între 1 - 8.



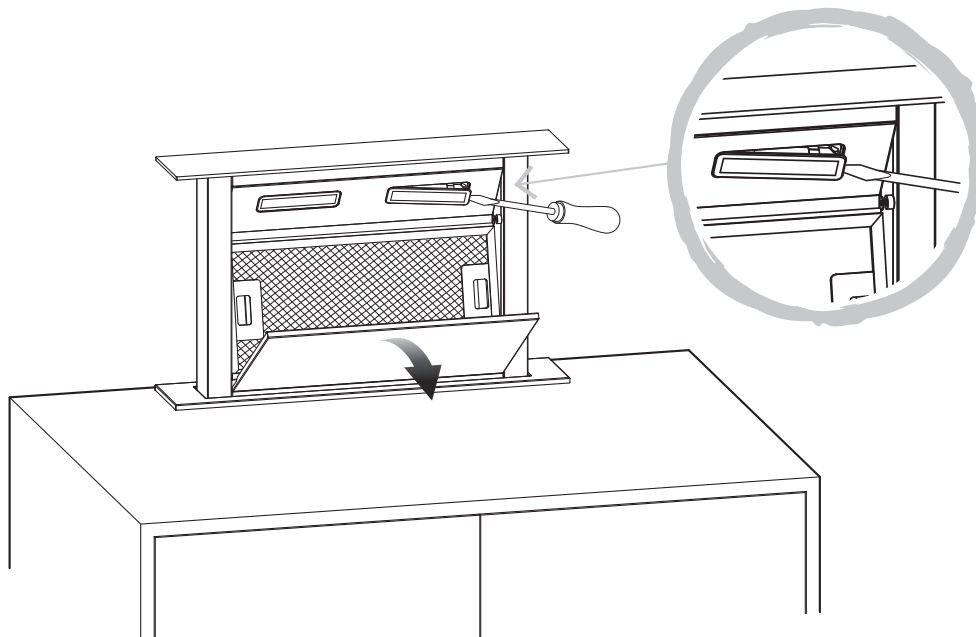
AVERTISMENT: Pentru a evita defectarea motorului, nu puneți niciun obiect pe panoul de control.



EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUS Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Înlocuirea becului



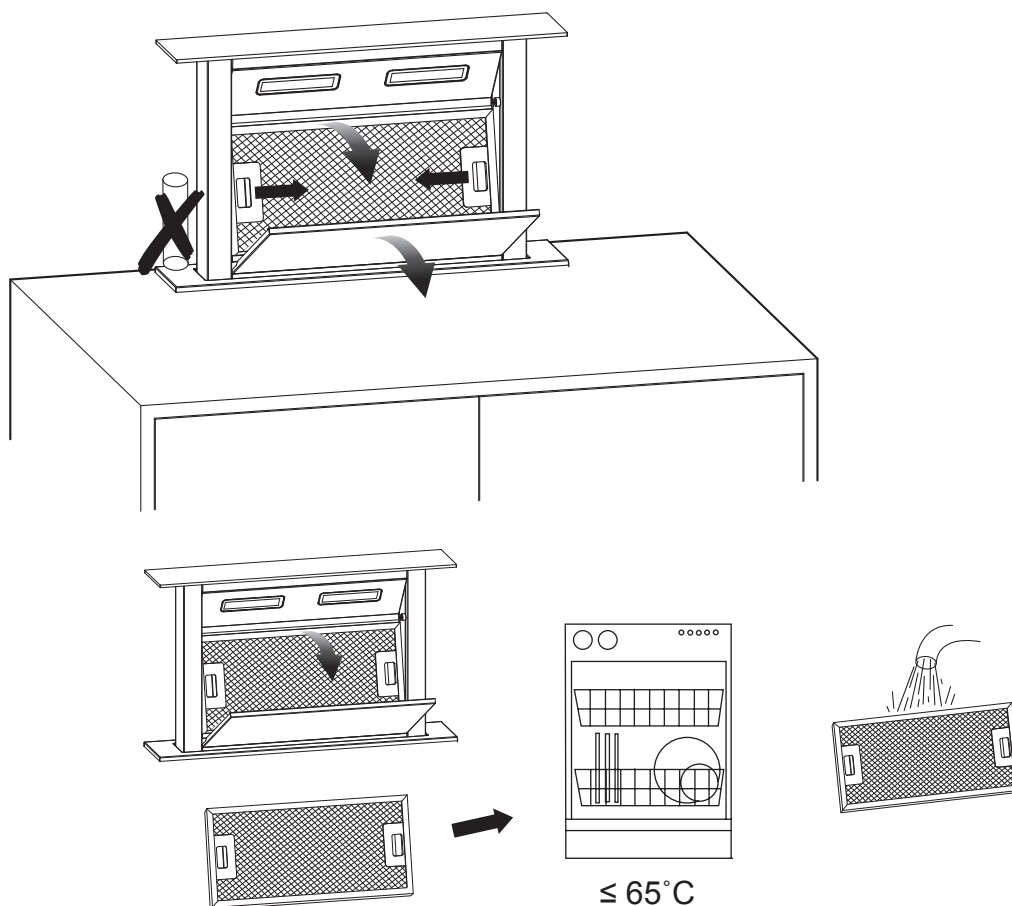
AVERTISMENT: Lăsați becul să se răcească zece minute înainte de manipulare.

02 Curățarea filtrului de grăsime din aluminiu

Filtre din aluminiu: Pentru evitarea incendiilor, curățați bine lunar. Pentru realizarea acestui lucru, îndepărtați filtrele și înmuiați în apă fierbinte cu detergent timp de o oră. Dacă folosiți o mașină de spălat vase, poziționați filtrele vertical pentru îmbunătățirea curățării.



1 LUNĂ



Notă: Acest aparat se poate folosi numai în mod de evacuare în exterior, nu este disponibil un filtru de carbon pentru recirculare.



AVERTISMENT: Deconectați întotdeauna alimentarea electrică înainte de a efectua lucrări de întreținere la hotă. În caz de defecțiune, contactați serviciul clienți.

Asistență clienți (apel gratuit):

0800 895 099 romania@kingfisherservice.com



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Antes de empezar



ADVERTENCIA: Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.

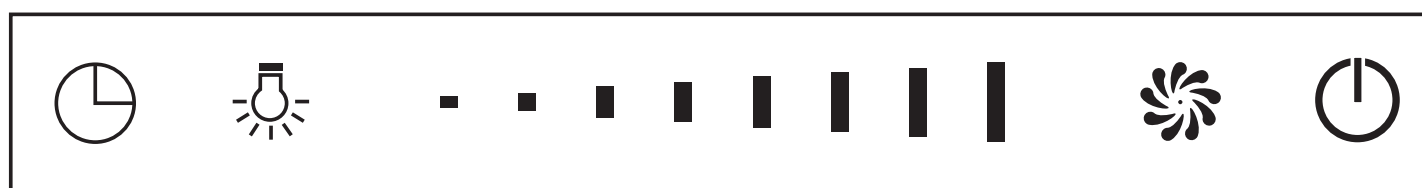
Encienda el aparato en la unidad de conexión conmutada con fusible. El aparato está listo para su uso.

Funcionamiento y ajustes

01 Panel de control táctil

Uso de la campana

1. Pulse el botón de encendido del panel de control durante dos segundos, se producirá un pitido y la campana se elevará automáticamente y se encenderá el motor del ventilador y la luz.
2. Si no se pulsan más teclas en los cinco segundos siguientes, la campana entrará en modo de espera.
3. Si toca el botón de encendido de nuevo durante la elevación esto detendrá el movimiento de la campana pero el motor del ventilador seguirá funcionando.
4. Pulse el botón de encendido durante dos segundos para detener el motor y devolver la campana a su alojamiento.



Temporizador


Luz





Control deslizante

Velocidad

Potencia

02 Ajuste de la velocidad del ventilador

1. Toque el botón de velocidad “” para encender y apagar el motor del ventilador. El botón parpadeará.
2. Deslice o toque el control deslizante para ajustar la velocidad del ventilador entre 1 y 4 de la siguiente manera:

			
Segmentos 1/2 Velocidad 1	Segmentos 3/4 Velocidad 2	Segmentos 5/6 Velocidad 3	Segmentos 7/8 Velocidad 4

03 Ajuste de la luz

1. Toque el botón de la luz para encender y apagar la lámpara. El botón de la luz parpadeará.
2. Deslice o toque el control deslizante para ajustar la intensidad de la luz entre 1 y 8”



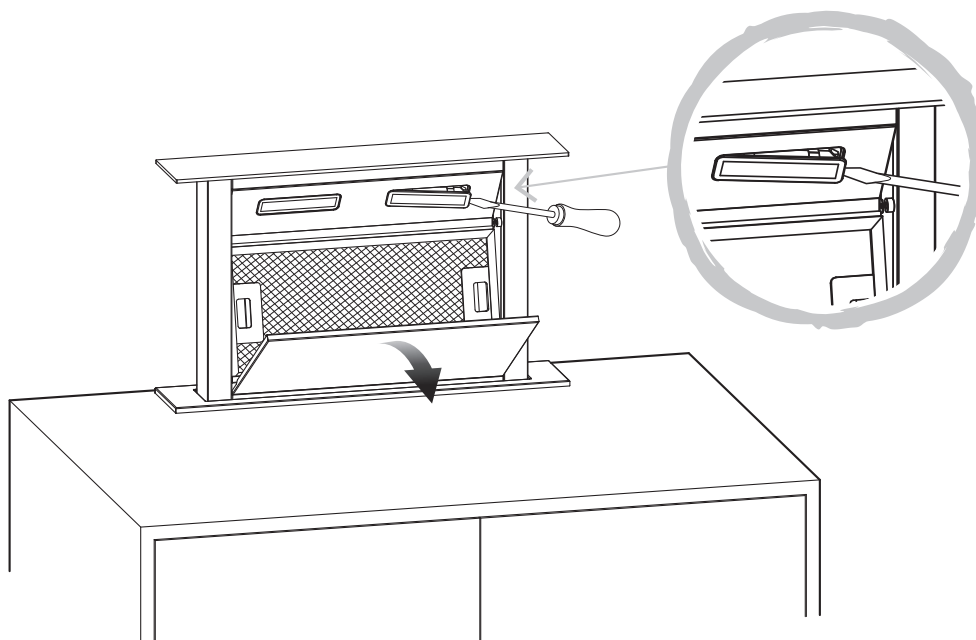
ADVERTENCIA: No coloque nada encima del panel de control para evitar dañar el motor.



EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Sustitución de bombillas



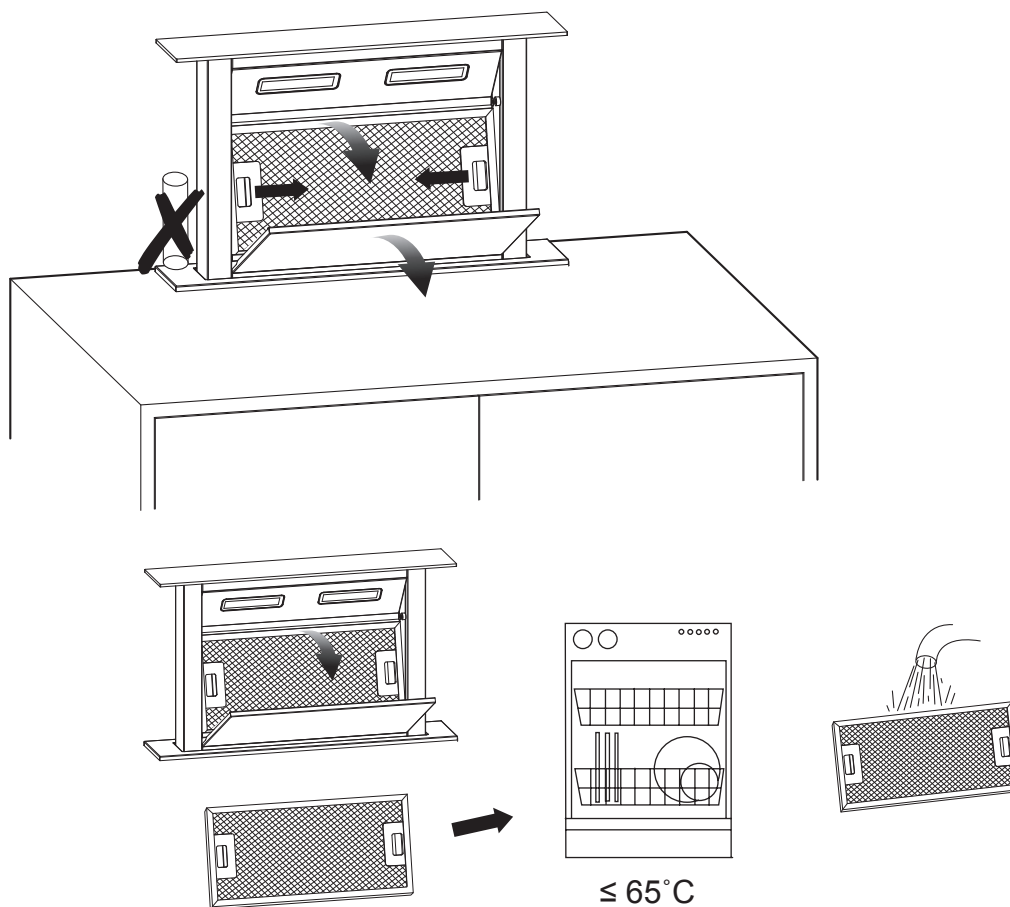
ADVERTENCIA: Espere diez minutos hasta que la bombilla se enfríe antes de manipularla.

02 Limpieza del filtro de grasa de aluminio

Filtros de aluminio: Para evitar incendios, limpie los filtros a conciencia una vez al mes. Para ello, quite los filtros y sumérjelos en agua caliente y detergente durante una hora. Si utiliza el lavavajillas, coloque los filtros verticalmente para mejorar la limpieza.



1 MES



Nota: Este aparato solo se puede utilizar en modo de extracción al exterior, no hay disponibles filtros para la recirculación.



ADVERTENCIA: Desconecte siempre la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento en la campana. En caso de avería, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Línea de atención al cliente (número gratuito):

800 098 794 spain@kingfisherservice.com



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Antes de começar



AVISO: Leia as instruções antes de utilizar o aparelho.

Ligue o aparelho na unidade de ligação com fusível e interruptor. O aparelho está pronto para ser utilizado.

Função e configurações

01 Painel de controlo táctil

Utilizar o exaustor

1. Prima o botão de alimentação no painel de controlo durante dois segundos; ouvirá um aviso sonoro e o exaustor sobe automaticamente, ligando o motor do ventilador e acendendo a luz.
2. Se nenhuma outra tecla for premida durante 5 segundos, o exaustor entra em modo de espera.
3. Se tocar de novo no botão de alimentação durante a subida do exaustor, este para o movimento, mas o motor do ventilador continua a funcionar.
4. Prima o botão de alimentação durante dois segundos para parar o motor e fazer regressar o exaustor à respetiva caixa.




Temporizador





Luz

Controlo deslizante

Velocidade Alimentação

02 Definir a velocidade do ventilador

1. Toque no botão da velocidade “” para ligar e desligar o motor do ventilador. O botão pisca.
2. Deslize ou toque no controlo deslizante para definir a velocidade do ventilador de 1 a 4 da seguinte forma:”

			
Segmentos 1/2 Velocidade 1	Segmentos 3/4 Velocidade 2	Segmentos 5/6 Velocidade 3	Segmentos 7/8 Velocidade 4

03 Definir a luz

1. Toque no botão da luz para acender ou apagar a lâmpada. O botão da luz pisca.
2. Deslize ou toque no controlo deslizante para definir a intensidade da luz de 1 a 8.



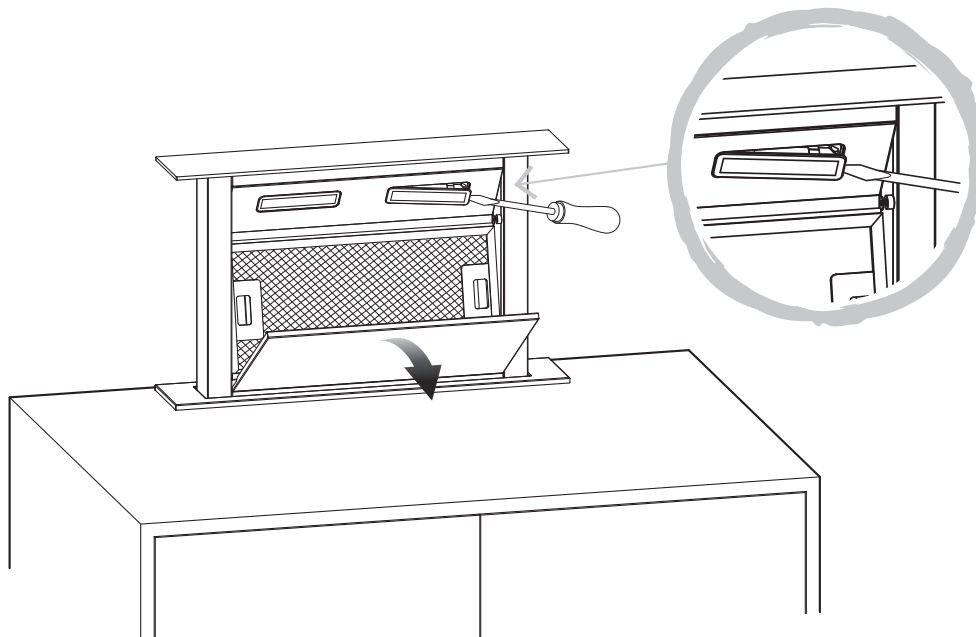
AVISO: Não coloque nada em cima do painel de controlo para evitar danificar o motor.



EN Care & maintenance
 PL Pielęgnacja i konserwacja
 RUС Уход и обслуживание
 ES Cuidados y Mantenimiento
 TR Bakım ve Onarım

FR Entretien et maintenance
 DE Pflege und Wartung
 RO Îngrijire și întreținere
 PT Cuidados e manutenção

01 Substituição de lâmpada



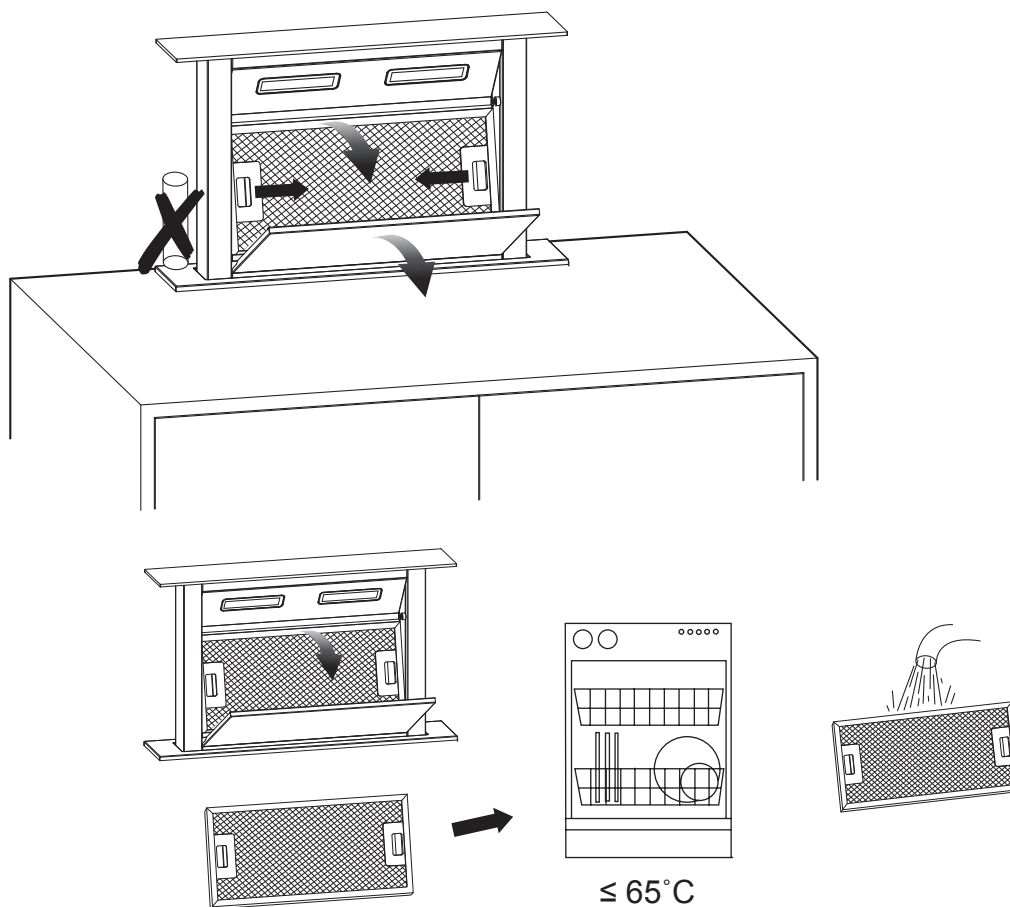
AVISO: Aguarde dez minutos até que a lâmpada arrefeça antes de a manusear.

02 Limpeza do filtro de gorduras de alumínio

Filtros de alumínio: Para evitar incêndios, limpe cuidadosamente uma vez por mês. Para tal, retire os filtros e embeba-os em água quente e detergente durante uma hora. Se utilizar uma máquina de lavar louça, posicione os filtros na vertical para melhorar a limpeza.



1 MÊS



Nota: Este aparelho só pode ser utilizado no modo de extração para o exterior, pois não está disponível nenhum filtro de carbono para a recirculação.



AVISO: Desligue sempre a alimentação elétrica antes de realizar a manutenção do exaustor. Em caso de problemas, entre em contacto com o serviço de atendimento ao cliente.

Linha de atendimento ao cliente (gratuita):

800 814 566 portugal@kingfisherservice.co.uk



EN Use
RO Utilizare

FR Utilisation
ES Uso

PL Użytkowanie
PT Utilização

DE Benutzung
TR Kullanım

RUS Использование

Çalıştırmadan önce



UYARI: Cihazı kullanmadan önce talimatları okuyun.

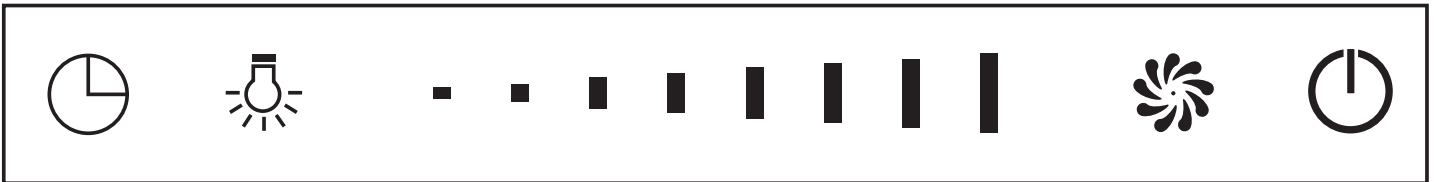
Anahtarlamalı sigortalı bağlantı ünitesinden cihazı açın. Cihaz kullanıma hazırdır.

Fonksiyon ve Ayarlar

01 Dokunmatik kontrol paneli

Davlumbazın kullanımı

1. Kontrol panelindeki güç düğmesine iki saniyeliğine basın. Bir bip sesi duyulur ve davlumbaz otomatik olarak yükselip fan motorunu ve ışığı çalıştırır.
2. 5 saniye içerisinde herhangi bir tuşa daha basılmazsa davlumbaz bekleme modu geçer.
3. Yükselme esnasında güç düğmesine tekrar dokunursanız davlumbaz hareketi durdurulur ancak fon motoru çalışmaya devam eder.
4. Motoru durdurmak ve davlumbazın gövdesine geri dönmesini sağlamak için güç düğmesine iki saniye boyunca basın.



Zamanlayıcı


Işık









Kaydırıcı kontrol

Hız

Güç

02 Faz hızının ayarlanması

1. Fan motorunu açmak ve kapatmak için hız düğmesine “” basın. Düğme yanar.
2. Faz hızını aşağıdaki şekilde 1-4 arasında ayarlamak için kaydırıcı kontrolü kaydırın veya kaydırıcı kontrole dokunun:

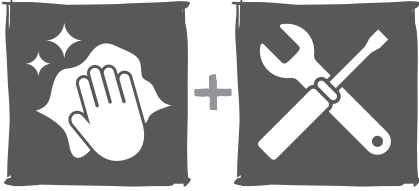
 	 	 	 
Bölümler 1/2 Hız 1	Bölümler 3/4 Hız 2	Bölümler 5/6 Hız 3	Bölümler 7/8 Hız 4

03 Işığın ayarlanması

1. Lambayı açmak ve kapatmak için ışık düğmesine dokunun. Işık düğmesi yanar.
2. Işık yoğunluğunu 1-8 arasında ayarlamak için kaydırıcı kontrolü kaydırın veya kaydırıcı kontrole dokunun.



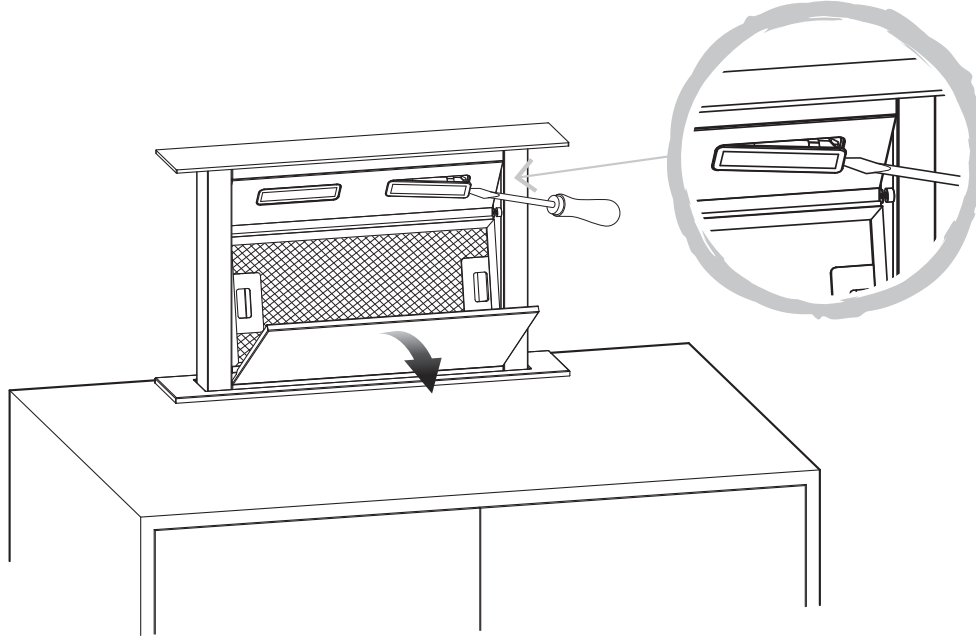
UYARI: Motora zarar vermektan kaçınmak için kontrol panelinin üzerine herhangi bir şey yerleştirmeyin.



- EN Care & maintenance
- PL Pielęgnacja i konserwacja
- RUS Уход и обслуживание
- ES Cuidados y Mantenimiento
- TR Bakım ve Onarım

- FR Entretien et maintenance
- DE Pflege und Wartung
- RO Îngrijire și întreținere
- PT Cuidados e manutenção

01 Lambanın değiştirilmesi



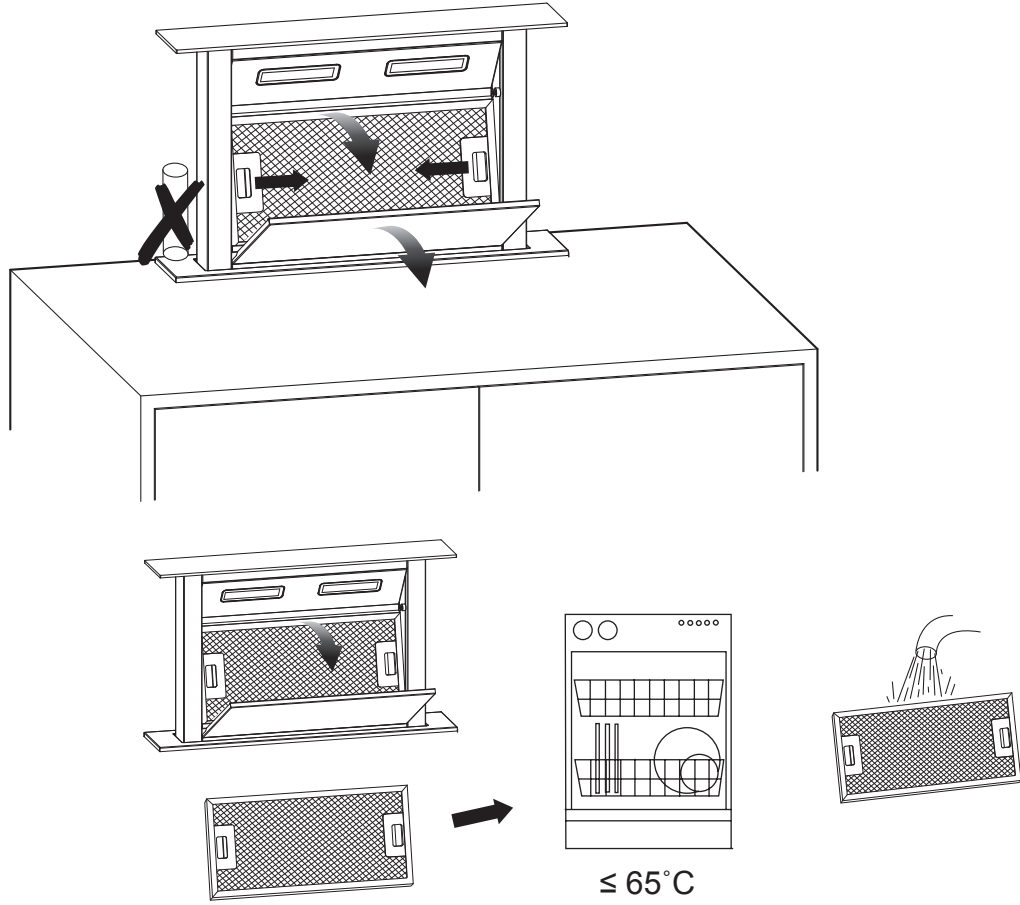
UYARI: Ampulü çıkarmadan önce soğuması için on dakika bekleyin.

02 Alüminyum yağ filtresi temizliği

Alüminyum filtreler: Yangından sakınmak için ayda bir kez tamamen temizleyin. Temizlemek için filtreleri çıkarın ve deterjanlı sıcak suda bir saat bekletin. Bulaşık makinesi kullanılıyorsa temizliği iyileştirmek için filtreleri dikey olarak yerleştirin.



1 AY



Not: Bu cihaz yalnızca dış yönlü tahliye modunda kullanılabilir. Devridaim için karbon filtre mevcut değildir.



UYARI: Davlumbazda bakım işi gerçekleştirmeden önce her zaman güç kaynağını kapatın. Bir arıza durumunda müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.

Müşteri yardım hattı (ücretsiz):

80044632181 turkey@kingfisherservice.com

Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,
United Kingdom

EN

Distributor:

B&Q plc, Chandlers Ford, Hants,
SO53 3LE United Kingdom www.diy.com

SFD Limited, Trade House, Mead Avenue,
Yeovil, BA22 8RT, United Kingdom

**Manufacturer, Fabricant, Hersteller,
Prodicator, Fabricante:**

Kingfisher International Products Limited,
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,
United Kingdom

FR

Distributeur:

Castorama France C.S. 50101
Templemars 59637 Wattignies CEDEX
www.castorama.fr

BRICO DÉPÔT 30-32 rue de la Tourelle
91310 Longpont-sur-Orge France
www.bricodepot.com

PL

Dystrybutor:

Castorama Polska Sp. z o.o.
ul. Krakowiaków 78, 02-255 Warszawa
www.castorama.pl

DE

Screwfix Direct Limited Mühlheimer
Straße 15363075 Offenbach/Main
www.screwfix.de

RUS

Импортер:

ООО "Касторама РУС" Дербеневская
наб., дом 7, стр 8 Россия, Москва,
115114
www.castorama.ru

Изготовитель для России:

Гуандун Атлан Электроник Аплаенс
Мануфакчер Ко. Лтд.
Восточная 3-я дорога, Цзяньи Авеню,
город Лелю, квартал Шунде, город
Фошань, Китай

RO

Distribuito:

SC Bricostore România SA Calea Giulești
1-3, Sector 6, București România
www.bricodepot.ro

ES

Distribuidor:

Euro Depot España, S.A.U. c/ La Selva,
10 - Edificio Inblau A 1a Planta 08820-El
Prat de Llobregat www.bricodepot.es

PT

Distribuidor:

Brico Depot Portugal SA Rua Castilho,
5 - 1 esquerdo, sala 13 1250-066 Lisboa
www.bricodepot.pt

TR

İthalatçı Firma:

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No:5
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL
Tel: +90 216 4300300
Faks: +90 216 4844313
www.koctas.com.tr

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça
temini için aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri
Hattı ve Koçtaş Genel Müdürlük irtibat
bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ
0850 209 50 50

